

# A+D

Architecture + Detail



Building with Fibre Cement  
Bauen mit Faserzement  
Construire avec le fibres-ciment



**Architects**  
 .atelier coa, freie Architekten BDA,  
 .Bader .Berardi .Genctuerk  
 Stuttgart, Germany

**Location**  
 Benzstraße, Leinfelden-Echterdingen, Germany

**Photos**  
 .atelier coa

Fibre cement panels EQUITONE [natura]



**Architects**  
 Osar Architects nv, Antwerpen, Belgium

**Location**  
 Schoolstraat 41, Wijnegem, Belgium

**Photos**  
 Marcel Van Coile

Fibre cement slates CEDRAL Alterna



## DLRG training centre Two facades, one building

An asymmetrical roof, a facade of large, beige-coloured fibre cement panels, and a second facade of corrugated metal are the three elements of this new training building in south-west Germany. The combination of elegant, understated panels of fibre cement with anthracite-coloured corrugated metal is convincing and gives this otherwise somewhat plain building a certain presence. Despite the limited budget, which in service buildings of this kind is often a very restrictive parameter, here it proved possible to erect a building of high-quality. The sliding shutters, also clad with fibre cement, which can be used to close off the windows of the training room, represent a particular highlight. Depending on what the space inside is being used for, the gable ends of the building can be altered from open to completely closed with just a few simple steps.

## DLRG Schulungsheim Zwei Fassaden, ein Gebäude

Ein asymmetrisches Dach, eine Fassade aus großformatigen, beige Faserzementtafeln und eine zweite Fassade aus Wellblech bilden die drei Elemente dieses neuen Schulungsgebäudes im Südwesten Deutschlands. Die Kombination aus den eleganten, zurückhaltenden Tafeln aus Faserzement zusammen mit den anthrazitfarbenen Wellblechen kann überzeugen und verleiht dem ansonsten eher einfach gehaltenen Neubau eine gewisse Prägnanz. Trotz des schmalen Budgets, die bei solch dienenden Gebäuden sehr oft ein stark einschränkender Parameter sind, konnte hier ein hochwertig anmutendes Bauwerk errichtet werden. Ein Clou sind die Schiebeläden, ebenfalls mit Faserzementtafeln bekleidet, mit denen die Fenster des Schulungsraumes schließen kann. Dadurch verändert sich die Giebelseite des Gebäudes je nach Nutzung von offen zu komplett geschlossen mit wenigen Handgriffen.

## Centre de formation DLRG Deux façades, un bâtiment

Un toit asymétrique, une façade revêtue de panneaux en fibres-ciment beige de grand format et une seconde façade en tôles ondulées anthracite, voici les trois éléments qui définissent cet édifice destiné à la formation et situé dans le sud-ouest de l'Allemagne. Le nouveau bâtiment, au demeurant relativement simple, sort de l'ordinaire grâce à l'alliance convaincante de la couleur sombre des tôles avec la sobriété élégante des panneaux. Malgré un budget restreint, paramètre souvent très contraignant pour ce type de constructions, il a été possible de réaliser un bel ouvrage. Autre élément remarquable : les volets coulissants, également revêtus de grands panneaux en fibres-ciment, qui permettent d'occulter les fenêtres de la salle de formation. Ainsi, selon l'utilisation, le pignon du bâtiment peut être ouvert ou complètement clos en quelques gestes.

## Housing project "Schoolstraat 41" in Wijnegem Five gables, one roof

The care of people with dementia presents a challenge. A safe residential environment and the possibility of individual care are enormously important. These five two-storey, gable-fronted buildings stand side-by-side and together with a community building placed in a protective position on the street side create the kind of setting needed. A quiet outdoor area is made that can be used optimally.

The five houses are purely timber built, each of them contains a dwelling for one to two residents. The unobtrusive roofs of the buildings are clad with diamond shaped fibre cement slates, which have an unusual format and are laid in a distinctive way: the single-lap slates are almost square and mounted in a rhombus pattern. In terms of colour the roof harmonises perfectly with the wood cladding of the facades, which has already begun to turn grey.

## Wohnprojekt „Schoolstraat 41“ in Wijnegem Fünf Giebel, ein Dach

Die Pflege von Demenzerkrankten ist eine Herausforderung. Ein sicheres Wohnumfeld und die Möglichkeiten der individuellen Betreuung sind daher enorm wichtig. Diese fünf aneinandergereihten, eingeschossigen Giebelhäuser schaffen dieses Umfeld zusammen mit einem als Schutz zur Straßenseite gesetzten Gemeinschaftshaus. Der so entstandene, ruhige Außenbereich kann optimal genutzt werden.

Die fünf Wohnhäuser bestehen aus einer reinen Holzkonstruktion, die jeweils eine Wohnung für ein bis zwei Bewohner\*innen einhalten. Die Dächer der Gebäude nehmen sich unauffällig zurück und wurden mit Faserzement-Dachplatten bekleidet, die in einem seltenen Zuschnitt und einer besonderen Verlegeart zum Einsatz kommen: fast quadratisch zugeschnittene Dachplatten werden in der Rhombusdeckung am Dach angebracht. Das Dach passt farblich optimal zu den leicht angegrauten Holzverschalungen der Fassade.

## Projet de logements « Schoolstraat 41 » à Wijnegem Cinq pignons, un toit

Prendre en charge les personnes atteintes de démence représente un défi : leur offrir un environnement de vie sûr et des possibilités de soins individuels est extrêmement important. Abritées de l'extérieur par un bâtiment commun qui donne sur la rue, ces cinq maisons à pignon d'un étage, alignées les unes à côté des autres, parviennent à offrir un tel environnement. L'espace entre les deux constructions, ainsi protégé, peut être pleinement utilisé.

Les cinq maisons se caractérisent par une structure entièrement en bois et peuvent chacune loger une à deux personnes. Leur toit au dessin très sobre est rendu remarquable par l'utilisation d'ardoises fibres-ciment en pose losangée. La couleur de la toiture s'harmonise parfaitement avec le bardage en bois, dont la patine vire au gris au fil du temps.



**Architects**  
QJARCHITECTURE  
Seoul, South Korea

**Location**  
Seoul, South Korea

**Photos**  
Kyungsub Shin

Fibre cement panels EQUITONE [natura]



**Architects**  
SSAT+, Bucharest, Romania

**Location**  
Bucharest, Romania

**Photos**  
Moise Bogdan

Fibre cement EQUITONE [tectiva], [linea], [natura]



## Renovation of a commercial building in Seoul Prominent corner

How should the complete renovation of an old office building at a very prominent street corner be addressed? One concentrates on what can be changed. The architects wanted to give this building a new face and made a facade that almost evokes Neoplasticism. A composition of right-angles in which three different materials are used: glass, copper, and fibre-cement. The grey fibre cement panels, some of them mounted horizontally, others upright, are used to clad large "boxes" that project slightly from the rest of the facade and give it a striking depth. The large surfaces are clearly structured: the panels of fibre cement were cut into a number of different sizes and were mounted with the joints offset. In this way the grey boxes establish a relationship to each other that is revealed not only by their colour but also by the structure.

## Renovierung eines Geschäftshauses in Seoul Prominente Ecke

Was geschieht, wenn ein altes Bürogebäude an einer weithin sichtbaren Straßenecke vollständig erneuert werden soll? Man konzentriert sich auf das, was verändert werden kann. Die Architekt\*innen wollten dem Gebäude ein neues Gesicht geben und arrangierten die Fassade derart, dass sie fast an den Neoplastizismus erinnert. Eine Komposition aus rechten Winkeln, die mit drei unterschiedlichen Materialien ausgeführt wurden: Glas, Kupfer und Faserzement. Mal liegend, mal hochkant gesetzt, bekleiden die grauen Tafeln aus Faserzement große, leicht auskragende Boxen und geben der Fassade eine prägende Tiefe. Dabei werden die großen Flächen klar strukturiert: Die Tafeln aus Faserzement wurden in eine bestimmte Anzahl verschiedener Größen zugeschnitten und dann versetzt zueinander angeordnet. So stellen die grauen Boxen eine Beziehung zueinander her, die nicht nur über Farbe, sondern auch über Struktur ersichtlich ist.

## Rénovation d'un immeuble commercial à Séoul Angle remarquable

Comment aborder la rénovation complète d'un ancien immeuble de bureaux situé à l'angle d'une rue emblématique ? En se concentrant sur ce qu'il était possible de transformer, les architectes ont voulu donner un nouveau visage à ce bâtiment et ont conçu sa façade selon un style inspiré du néoplasticisme. Une composition à angles droits a été réalisée avec trois matériaux différents : le verre, le cuivre et le fibres-ciment. Tantôt à l'horizontale, tantôt à la verticale, les panneaux en fibres-ciment gris dessinent de grands rectangles plats posés légèrement en saillie, donnant à la façade une profondeur remarquable. Ces vastes surfaces sont clairement organisées : les panneaux en fibres-ciment ont été découpés à différentes tailles, puis disposés en quinconce les uns par rapport aux autres. L'homogénéité de l'ensemble est ainsi générée à la fois par la couleur grise, mais aussi par la structure.

## Apartment building in Bucharest Facade with exceptional quality

The northern part of Bucharest is developing rapidly. In recent years, several new apartment buildings have been erected in the district of Floreasca. One of them is this apartment house at the northern end of a park. On a corner site the architects designed a building with 13 apartments that present remarkable facades. A game is played with grey fibre cement panels, some small and mounted horizontally, others large, mounted upright and related to the height of the windows. They form a basic framework in which both the windows and balconies are integrated. A special aspect is the combination on the street fronts of fibre cement panels with wide, wood-framed loggias. The narrow wood surrounds that visually detach these outdoor spaces from the facade are precisely integrated in the joint pattern of the fibre cement panels. The subtle transition from fibre cement to wood reflects the overall precision with which the facade was designed.

## Wohnhaus in Bukarest Fassade mit besonderer Güte

Bukarests Norden entwickelt sich rasant. Im Bezirk Floreasca sind in den letzten Jahren einige neue Wohngebäude entstanden. Eines davon ist dieses Wohnhaus am nördlichen Ende eines Parks. Auf dem Eckgrundstück haben die Architekt\*innen 13 Apartments realisieren können, die sich nach außen mit einer beachtenswerten Fassade präsentieren. Ein Spiel aus grauen Faserzementtafeln, mal in kleinen Formaten liegend angebracht, mal als großformatige Tafeln hochkant an den Fensterhöhen ausgerichtet, bilden sie das Grundgerüst in dem sich sowohl Fenster als auch Balkone wiederfinden. Die Besonderheit ist eine Kombination mit den in Holz eingefassten, breiten Loggien zur Straße. Ein schmaler Rahmen aus Holz hebt diese Balkone von der Fassade ab und wurde präzise in das Fugenbild der Tafeln aus Faserzement eingepasst. Es entsteht ein feiner Übergang von Faserzement zu Holz, der die genaue Arbeit in der Planung der Fassade widerspiegelt.

## Bâtiment résidentiel à Bucarest Une façade de qualité

La partie nord de Bucarest est en pleine expansion. Ainsi, dans le quartier de Floreasca, plusieurs immeubles résidentiels ont vu le jour ces dernières années. Celui que nous présentons ici est situé à l'extrémité nord d'un parc, où il occupe un angle de rue. Les architectes y ont réalisé 13 appartements enveloppés d'une façade remarquable, animée par l'agencement des panneaux de fibres-ciment gris qui la recouvrent : de grands panneaux verticaux encadrent les ouvertures, d'autres découpés en lames étroites forment des bandeaux horizontaux, dessinant la trame de base dans laquelle s'inscrivent fenêtres et balcons. La façade se distingue par de larges loggias tapissées de bois et ouvertes sur la rue. Des cadres en bois prolongent avec précision la jointure des panneaux en fibres-ciment et en soulignent les contours. Cela crée une transition subtile entre le fibres-ciment et le bois, qui reflète la rigueur avec laquelle la façade a été dessinée.

## A+D TALK

A conversation with Dea Ecker and Robert Piotrowski, Ecker Architekten, Germany

Im Gespräch mit Dea Ecker und Robert Piotrowski, Ecker Architekten, Deutschland

Entretien avec Dea Ecker et Robert Piotrowski, Ecker Architekten, Allemagne

### A+D

The practice Ecker Architekten is known for its love of visible construction and strong design intent. Both are impressively demonstrated in 'Halle 01' in Niederstetten. What was the basis for this design and how did you approach this very complex construction task?

Das Büro Ecker Architekten ist bekannt für die Liebe zu einer sichtbaren Konstruktion und einem starken Gestaltungswillen. Beides wird bei der „Halle 01“ in Niederstetten eindrucksvoll unter Beweis gestellt. Was war die Basis für diesen Entwurf bzw. wie sind Sie an diese doch sehr komplexe Bauaufgabe herangegangen?

Le bureau d'architecture Ecker Architekten est connu pour sa passion des structures apparentes et sa puissante créativité. La « Halle 01 » réalisée à Niederstetten en est la preuve éclatante. Quelle a été la base de ce projet et comment en avez-vous abordé la construction à priori plutôt complexe ?

**Robert Piotrowski:** We always thought of the project in two parts: bones and skin. The load-bearing structure was the first part, the bones. We collaborated with an excellent structural engineer and reduced costs by minimising the structure. At the same time, the aesthetic aspect of the structure was strengthened. There was a requirement to use anthracite grey fibre cement for the outer skin. However, we found it difficult to imagine a fibre cement facade with a length of more than 70 metres. In neighbouring buildings with continuous joints, inaccuracies are regularly found in such long elevations. It is almost impossible to build a perfect 'slab' of this size (70 x eight metres). We found a way to camouflage these inaccuracies. We wanted to make the vertical and horizontal joints disappear – and with them the inaccuracies.

**Dea Ecker:** Arriving at a good design for a purely functional building is not that easy. So, we looked for challenges. We always listen to the interests and needs of the users and identified two challenges: spanning 1,600 m<sup>2</sup> without columns and, secondly, the facade: developing an optimised solution

## „Finding an optimised solution from the geometry, always starting from the maximum panel size and with as little waste as possible.“



Dea Ecker and Robert Piotrowski

from the geometry, always based on the maximum panel size and creating as little waste as possible.

**Robert Piotrowski:** So, we took the largest available panel (3100 x 1250 millimetres) and experimented with it. The name of this shape in English is 'pentagonal monohedral tessellation,' i.e. a five-sided, always identical, tessellation. We then mounted the panels, always the same kind, to create this pattern. In our case, the panel was always rotated by 180 degrees. We believed that the substructure was particularly important. We tested the aluminium substructure on site in advance to check the fixing points for the fibre cement panels. Using this method, we managed to produce only 1.6% waste.

**Dea Ecker:** The special aspect here is the net-like structure that is placed over the building like a camouflage net. In preserving this effect, the corners play a key role. We found it essential that these joints should run around the corner in order to ensure the continuity of the lines.

**Robert Piotrowski:** Wir haben das Projekt immer in zwei Teilen gedacht: Knochen und Haut. Die Tragstruktur, also die Knochen, war der erste Teil. Wir arbeiten mit einem hervorragenden Statiker zusammen und haben durch die Verschlingung der Konstruktion Kosten eingespart. Dabei wurde der ästhetische Aspekt des Tragwerks gestärkt. Für die Außenhaut gab es die Vorgabe, Faserzement in Anthrazitgrau zu verwenden. Eine Faserzement-Fassade über 70 Meter Gebäudelänge war für uns jedoch schwer vorstellbar. Bei den Nachbargebäuden mit durchgängigen Fugen fallen aber immer wieder Ungenauig-

keiten an solch langen Fassadenansichten auf. Eine perfekte „Scheibe“ dieser Größe (70 x acht Meter) damit zu bauen ist fast unmöglich. Wir haben einen Weg gefunden, diese Ungenauigkeiten zu tarnen. Wir wollten die senkrechte und waagrechte Fuge verschwinden lassen und damit auch die Ungenauigkeit.

**Dea Ecker:** Einem Zweckgebäude eine gute Gestalt zu geben ist nicht einfach. Wir haben uns somit Herausforderungen gesucht. Dabei hören wir immer auf die Interessen und Bedürfnisse der Nutzer\*innen und haben zwei Herausforderungen identifiziert: einmal 1.600 m<sup>2</sup> stützenfrei zu überspannen und andererseits die Fassade: Aus der Geometrie eine optimierte Lösung zu entwickeln, immer ausgehend von der maximalen Tafelgröße und bei möglichst wenig Verschnitt.

**Robert Piotrowski:** Wir haben also die größte verfügbare Tafel genommen (3100 x 1250 Millimeter) und experimentiert. Im Englischen wird es „pentagonal monohedral tessellation“ genannt, übersetzt also ein fünfseitiges, immer gleiches, Mosaikstück. Wir haben dann diese immer gleiche Tafel so zusammengesetzt, bis dieses Muster entstanden ist. In unserem Fall wurde die Tafel immer um 180 Grad gedreht. Dabei war für uns die Unterkonstruktion sehr wichtig. Wir haben die Aluminiumunterkonstruktion vor Ort im Vorfeld getestet, um die Befestigungspunkte für die Faserzementtafeln zu überprüfen. Mit dieser Methode haben wir es geschafft, nur 1,6% Verschnitt zu produzieren.

**Dea Ecker:** Die Besonderheit dabei ist diese netzartige Struktur, die sich wie eine Art Tarnnetz über das Gebäude legt. Um diesen Effekt auch zu erhalten, kommt es sehr stark auf die Ecken an. Es war uns wichtig, dass diese Fugen über Eck gezogen werden und diese Kontinuität der Linien weitergeführt wird.

**Robert Piotrowski :** Nous avons pensé le projet en deux parties : le squelette et la peau, la structure porteuse constituant le squelette. Nous travaillons avec un excellent ingénieur structures et nous avons réduit les coûts en allégeant la construction, ce qui a contribué à renforcer l'aspect esthétique de la structure porteuse. Concernant l'enveloppe extérieure,

la consigne était d'utiliser du fibres-ciment de couleur anthracite. Nous avons toutefois du mal à imaginer une façade en fibres-ciment sur une longueur de 70 mètres. Lorsqu'on regarde les bâtiments voisins dont les joints sont continus, on s'aperçoit que les façades de longueur similaire présentent toutes des imperfections. Réussir une « plaque » parfaite de cette taille (70 x 8 mètres) tient de l'impossible. Nous avons donc cherché un moyen de camoufler ces imperfections, en faisant disparaître les joints verticaux et horizontaux.

**Dea Ecker :** Donner une forme intéressante à un bâtiment fonctionnel n'est pas chose facile. Nous nous sommes donc posé des défis. Nous sommes toujours à l'écoute des intérêts et des besoins des utilisateur-riche-s, et nous avons identifié deux défis : d'une part, couvrir 1600 m<sup>2</sup> sans piliers et, d'autre part, développer pour la façade une solution optimisée à partir de la géométrie, toujours en partant de la taille maximale des panneaux, ce avec le moins de chutes possible.

**Robert Piotrowski :** Nous avons donc pris le plus grand panneau disponible (3100 x 1250 millimètres) et fait des essais. En anglais, on parle de « pentagonal monohedral tessellation », c'est à dire la répétition de la même tesselle de mosaïque à cinq côtés. Nous avons ensuite assemblé ce panneau toujours identique jusqu'à ce que ce motif apparaisse. Dans notre cas, le panneau a toujours été tourné de 180 degrés. La sous-structure était donc très importante pour nous. Nous avons testé en amont une sous-structure en aluminium sur place, afin de contrôler les points de fixation des panneaux en fibres-ciment. Cette méthode nous a permis de réduire les chutes à 1,6%.

**Dea Ecker :** La particularité réside dans cette structure réticulaire qui se pose sur le bâtiment tel un filet de camouflage. Pour obtenir cet effet, il faut prêter une large attention aux angles. Il était important pour nous que les joints se poursuivent au-delà des angles afin de conserver cette continuité des lignes.

### A+D

The omnipresent climate change is increasingly forcing us to become more efficient in our use of resources. Some even say that we should stop building new buildings and concentrate on existing ones. What is your stance on this?

Der allgegenwärtige Klimawandel zwingt uns immer mehr zu solch einer Effizienz im Ressourcenverbrauch. Manche sagen sogar, wir sollten aufhören neu zu bauen und uns auf den Bestand konzentrieren. Wie ist ihre Haltung dazu?

Le dérèglement climatique nous contraint à une utilisation des ressources toujours plus efficace. Certain-e-s vont même jusqu'à dire que nous devrions arrêter de construire du



Supply shed in Niederstetten, Germany (A+D 56, p. 20)

Nachschubhalle Niederstetten, Deutschland (A+D 56, p. 20)

Bâtiment de stockage à Niederstetten, Allemagne (A+D 56, p. 20)

PHOTO: Brigida Gonzalez

neuf et nous concentrer sur l'existant. Quelle est votre position à ce sujet ?

**Dea Ecker:** There are certainly situations where it makes more sense to suggest a new building. But we must begin to justify this on a case-by-case basis. That is the requirement. Working exclusively with recycled materials is a rather academic approach. Unfortunately, practice shows that this still involves a lot of logistics and transport, resulting in high costs. This will hopefully become more relative in the future, but at the moment it is still a very arduous path.

**Robert Piotrowski:** Compared to the USA, Germany and Europe in general are already much further ahead. Take for example the climate target for 2030 proposed by the American Institute of Architects, we achieved this goal here in 2009. But I would like to emphasise once again: The most ecological way is to build buildings that we love. We recently discussed a technical building. The engineering firms involved said it was just a technical building. We say: no, the building will be there for longer than our lifetime and on that account it should also be beautiful. A bike path runs past it, people see it every day. That should be reason enough.

**Dea Ecker:** Es gibt sicherlich Situationen, wo es sinnvoller ist, eine Neubaulösung zu propagieren. Man muss aber dazu übergehen, es im Einzelfall zu begründen. Das ist der Anspruch. Dass man nur noch mit Recyclingmaterialien arbeitet, ist ein eher akademischer Ansatz. Die Praxis zeigt, dass es leider noch mit viel Logistik, Transport dadurch hohen Kosten verbunden ist. Das wird sich hoffentlich in Zukunft relativieren, momentan ist es jedoch noch ein sehr beschwerlicher Weg.

**Robert Piotrowski:** Im Vergleich zu den USA ist Deutschland und Europa aber schon viel weiter. Wenn Sie schauen, was das „American Institute of Architects“ als Klimaziel 2030 vorgeschlagen hat, haben wir das hier schon 2009 erreicht. Aber ich möchte noch einmal betonen: Der ökologischste Weg ist, Gebäude zu bauen, die wir lieben. Wir hatten jüngst eine Diskussion für ein Technikgebäude. Die beteiligten Ingenieurbüros sagen, das ist ja nur ein Technikgebäude. Wir sagen: nein, das Gebäude steht länger als ich lebe und sollte

deswegen auch schön sein. Es führt ein Radweg vorbei, die Menschen sehen es jeden Tag. Das sollte Grund genug sein.

**Dea Ecker :** Dans certaines situations, il est probablement plus judicieux de construire du neuf. En fait, c'est exactement ce qu'il s'impose de faire aujourd'hui de manière systématique : juger au cas par cas. Telle est l'exigence. Dire que l'on ne travaille plus qu'avec des matériaux recyclés consiste en une approche plutôt académique. La pratique montre que cela implique malheureusement encore beaucoup de logistique, de transport et donc des coûts élevés. Il faut espérer que cela s'améliore à l'avenir, mais pour l'instant, la route est semée d'embûches.

**Robert Piotrowski :** Si l'on compare avec les États-Unis, on s'aperçoit que l'Allemagne et l'Europe sont bien plus en avance. L'objectif climatique proposé par l'American Institute of Architects pour 2030 a déjà été atteint ici en 2009. J'aimerais cependant insister sur un point : la méthode la plus écologique consiste à construire des bâtiments que nous aimons. Nous avons eu récemment une discussion à propos d'un bâtiment technique. Les bureaux d'études impliqués étaient d'avis qu'il ne s'agissait que d'un bâtiment technique, ce à quoi nous avons répliqué : non, le bâtiment va nous survivre et il faut donc qu'il soit beau. Il y a une piste cyclable qui passe devant, les gens le voient tous les jours. Cela devrait être une raison suffisante.

### Architects

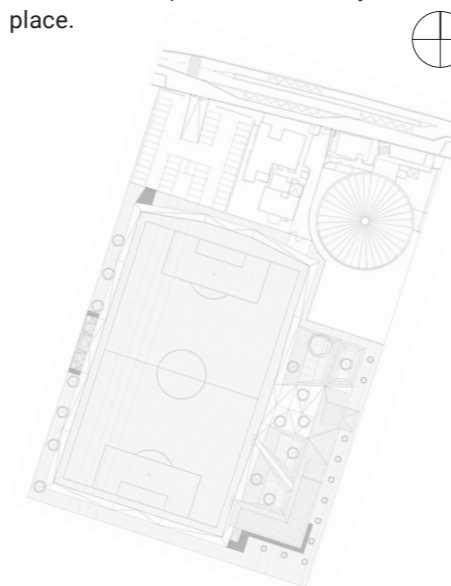
Ecker Architekten BDA & BDIA  
Dea Ecker, Freie Architektin BDA dwb  
Robert Piotrowski, M Arch, BDIA  
Kaiserstraße 30, 69115 Heidelberg, Germany  
www.ecker-architekten.de  
buero@ecker-architekten.de

Ecker Architekten is an award-winning architectural practice based in Heidelberg, Germany. Together with the client, the office develops individual solutions that are not committed to any "style", but make use of the timeless formal language of modernism: "We want to emphasise the beauty in ordinary things and strive for a balance of emotion and understanding in our designs."

## Robert Gazzi Stadium in Bondy Folded stadium roof

A small stadium in the town of Bondy, immediately to the east of Paris, stands out on account of the striking folded structure on an L-shaped plan that was placed facing the football pitch and defines a new forecourt between the building and the pitch. The new building refers to the light folds of the newly designed forecourt and quotes them on the roof. The architects divided the structure into three elements that they stacked on top of each other: the base is a light-coloured reinforced structure that houses all the functions and is entered through a large, glazed opening. On top of it sits a projecting roof in the form of a steel construction, whose soffit was modified by multiple folds that disguise its massiveness. Between them a wide joint was made that accommodates the few windows needed and is clad with metal to distinguish it from the rest of the building.

While the undersides of the roof were clad with dark perforated metal panels, the sides are the same colour as the light concrete and were clad with fibre cement panels which as facade elements are robust and low-weight. These panels, cut in different shapes to suit the folds, were mounted upright, and through their light colour and finely structured surface establish a visual connection to the surroundings. The strong formal gesture made by the folds allows the ensemble to be seen as an object of identification, which can be of benefit to the users. It remains to be hoped that the new structure together with the forecourt will be used as the meeting place and hub for the sports facility, so that eventually it could become part of the identity of the place.



### Architects

SCHEMAA – Simon El Hage & Maria Enescu  
Paris, France

### Location

100, route de Villemomble, 93140 Bondy,  
France

### Photos

David Foessel

Fibre cement panels EQUITONE [natura]

## Robert Gazzi Stadion in Bondy Gefaltetes Stadionsdach

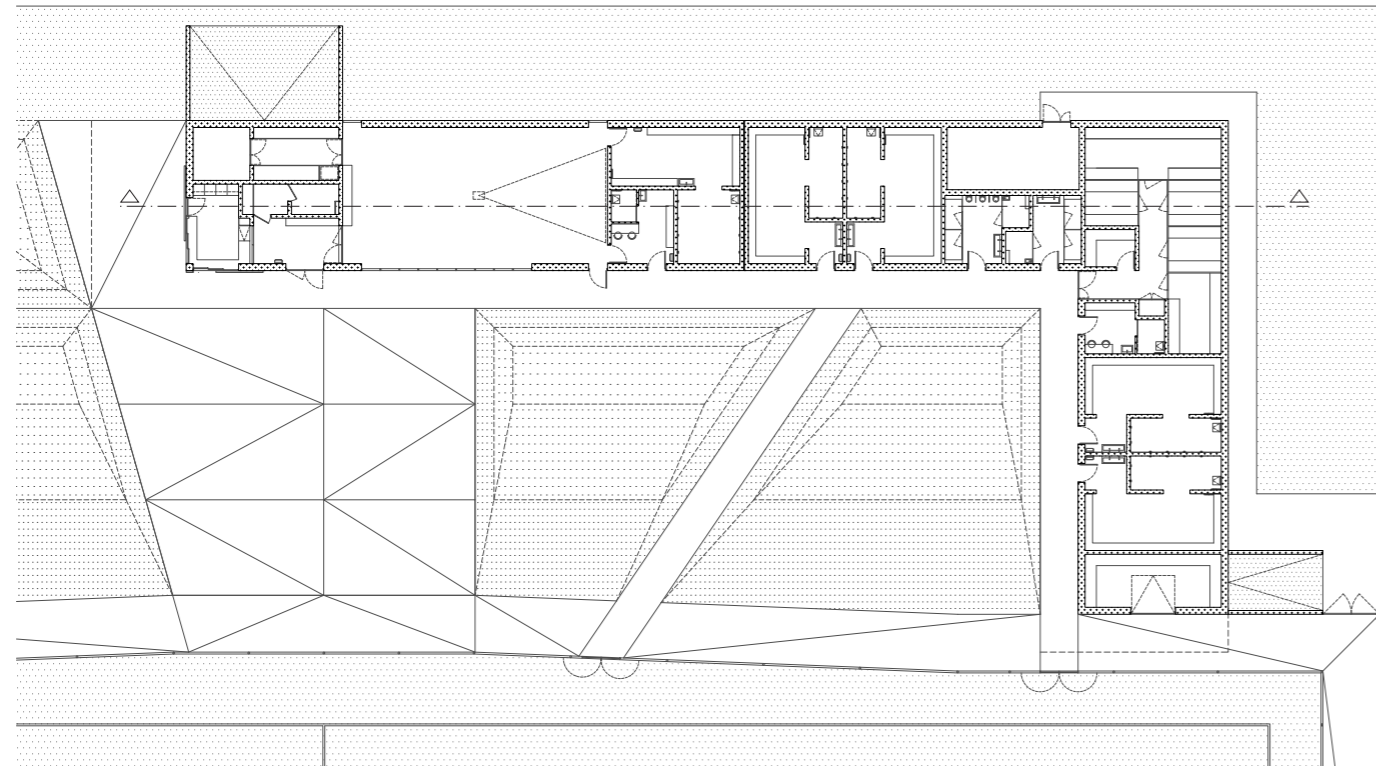
Ein kleines Stadion in der Stadt Bondy, unmittelbar östlich von Paris, glänzt neuerdings durch eine auffällig gefaltete Struktur. Der Grundriss wurde L-förmig zum Fußballfeld gestellt und fasst einen neuen Vorplatz zwischen Gebäude und Spielfeld ein. Das neue Gebäude nimmt die leichten Faltungen des neu gestalteten Vorplatzes auf und zitiert diese am Dach. Dabei haben die Architekt\*innen die Struktur in drei Elemente unterteilt, die aufeinander gestapelt sind: Die Basis ist eine helle Stahlbetonkonstruktion, die alle Nutzungen aufnimmt und über eine große, verglaste Öffnung zugänglich ist. Darüber sitzt das auskragende Dach als Stahlkonstruktion, dessen Unterseiten durch mehrfache Faltung modifiziert wurden und dadurch seine Massivität kaschieren. Dazwischen wurde eine breite Fuge eingefügt, die die wenigen notwendigen Fenster aufnimmt und mit Metall verkleidet wurde, um sich vom Rest des Gebäudes zu unterscheiden.

Während die Unterseiten des Daches mit dunklen, perforierten Metallpaneelen verkleidet wurden, nehmen die Seitenansichten des Daches die Farbigkeit des hellen Betons auf und wurden mit Tafeln aus Faserzement bekleidet, die als Fassadenelemente eine hohe Robustheit und wenig Gewicht mitbringen. Die hochkant gesetzten Tafeln, die je nach Faltung unterschiedlich zugeschnitten sind, schaffen es durch ihre helle Farbe und einer fein strukturierten Oberfläche optisch eine Verbindung zur Umgebung aufzubauen. Dabei kann das Ensemble als Identifikationsobjekt durch die starke formale Geste der Faltung gelten, was für die dortigen Nutzer\*innen durchweg von Vorteil sein kann. Bleibt zu hoffen, dass die neue Struktur zusammen mit dem Vorhof auch als Treff- und Angelpunkt des Sportplatzes genutzt wird und so eventuell eine neue Identität mit dem Ort hergestellt werden kann.

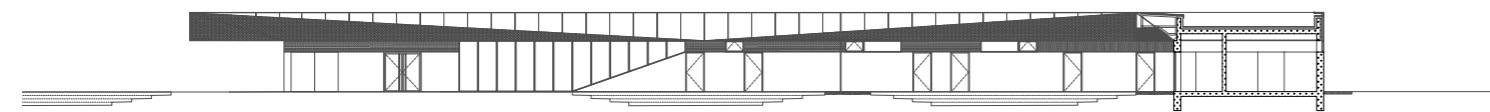
## Stade Robert Gazzi à Bondy Toit en plis

Ce petit stade situé dans la ville de Bondy, à l'est de Paris, présente depuis peu une structure plissée saisissante. Le volume en forme de L sert d'enceinte à l'esplanade qui précède le terrain. Sur celle-ci, nouvellement aménagée, se dessinent de grandes formes triangulaires faisant penser à des plis, dont on retrouve désormais un rappel dans le dessin du toit du nouveau bâtiment. Les architectes ont divisé la structure en trois éléments empilés les uns sur les autres : la base consiste en une structure en béton armé clair qui accueille toutes les utilisations et à laquelle on accède par une grande ouverture vitrée. Cette base est surplombée par le toit en saillie, une structure en acier dont les faces inférieures ont été modifiées par pliage multiple, dissimulant ainsi sa massivité. Entre les deux, une large feuillure a été pratiquée pour accueillir les quelques fenêtres nécessaires ; son revêtement en métal la distingue du reste du bâtiment.

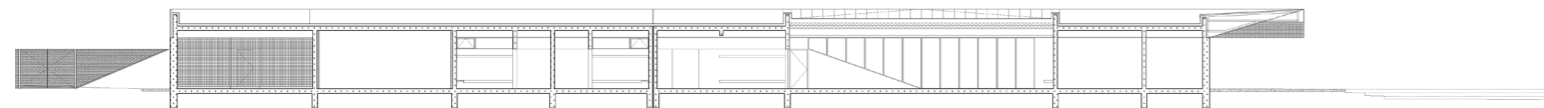
Les faces inférieures du toit ont été recouvertes de panneaux métalliques perforés de couleur sombre, tandis que les faces latérales sont revêtues de panneaux en fibres-ciment dont la couleur claire rappelle celle du béton. En tant qu'éléments de façade, les panneaux apportent une grande robustesse pour un faible poids. Placés de chant et découpés en fonction du pliage, ils parviennent à établir un lien avec l'environnement grâce à leur couleur claire et à leur surface finement structurée. À travers le geste formel fort du pliage, l'ensemble présente un beau potentiel en tant qu'objet d'identification, ce qui peut devenir un atout pour les utilisateurs locaux. Il reste à espérer que la nouvelle structure et l'esplanade deviendront un point de rencontre et d'échange pour le terrain de sport, et contribueront à renforcer l'identité du lieu.



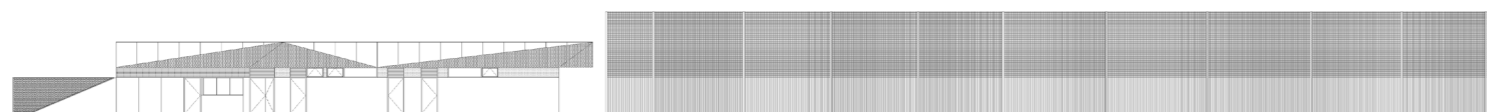
Ground floor  
Erdgeschoss  
Rez-de-chaussée  
1:400



Cross section + north elevation  
Querschnitt + Ansicht Nord  
Coupe transversale + élévation nord  
1:400



Longitudinal section  
Längsschnitt  
Coupe longitudinale  
1:400



East elevation  
Ansicht Ost  
Élévation est  
1:400



The L-shaped floor plan accommodates all functions such as the multi-function room, locker rooms and other ancillary facilities. All the rooms can be entered at ground floor level from the north side. As a result, the forecourt plays the role of a distribution and meeting space. This situation is framed by the projecting folded roof.

Im L-förmigen Grundriss nimmt alle Nutzungen wie den Multifunktionsraum, Umkleiden und weitere Nebenräume auf. Alle Räume sind von der Nordseite aus ebenerdig zugänglich. Dadurch wird der Vorhof als Verteilungs- und Begegnungsraum in Szene gesetzt. Gerahmt wird diese Situation vom auskragenden, gefalteten Dach.

Le plan en L accueille toutes les utilisations telles que la salle polyvalente, les vestiaires et d'autres pièces annexes. Toutes les pièces sont accessibles de plain-pied depuis le côté nord, ce qui permet d'établir l'esplanade comme carrefour et point de rencontre dont le toit plié en saillie offre le cadre.



# EDITORIAL

## STADT-RAUM-TEXT

Lorenz Brugger, Architect and Editor of A+D

## Mastering crises

Not just the increase in interest rates but also inflation and the continuous rise in the prices of materials are making it increasingly difficult for businesses, clients - and therefore also for architects - to implement projects. Nevertheless, in 2024 we from A+D, a mouthpiece for excellent architecture with fibre cement, are continuing our efforts to inspire our readers by presenting exemplary projects.

Although this year we are producing only one issue, it fits into the magazine's long tradition and illustrates a new trend: modular building is once again a term on everyone's lips and the student residence by LIMA Architekten (p. 14) demonstrates impressively that architecture and industrial prefabrication can go hand in hand, here resulting in a lighthouse project. Corrugated fibre cement is experiencing an unexpected come-back, as is shown by the children's daycare centres by cuypers & Q architects in Belgium (p. 26) and by Reichel Schlaier Architekten in Germany (p. 44). The use of fibre cement panels remains popular, for instance as an accompanying façade material for a small new stadium in France (p.8), or as the dominant design element in an exceptional single-family house in Poland and in a delicate understated school in Germany.

The material always remains versatile, durable, cost-efficient, and completely recyclable. These are qualities that will ensure the optimal use of fibre cement in the future, too.

## ADVISORY BOARD / BEIRAT / COMITÉ DE RÉDACTION

Pascal Andre - Cecile Dymont (FR)  
Sara Bonandini (IT)  
Denise Orzech (DE)  
Raj Rajput (UK)  
Marius Damaschin (RO)  
Thierry Halsberghe (BE)  
Iben Scotwin (DK)  
Michel García Ruiz (ESP)  
Heloise Vandeputte (BE)



## Krisen meistern

Nicht nur steigende Zinsen, auch die Inflation und stetig steigende Preise für Materialien machen es den Unternehmen, den Auftraggeber\*innen und somit auch den Architekt\*innen zunehmend schwieriger, Projekte umzusetzen. Nichtsdestotrotz versucht die A+D als Sprachrohr für herausragende Architektur mit Faserzement, auch im Jahr 2024 die Leser\*innen mit beispielhaften Projekten zu inspirieren.

Auch wenn wir dieses Jahr nur eine Ausgabe herausgeben, reiht sich diese in die lange Tradition des Magazins ein zeigt unter anderem wieder einen neuen Trend auf: Modulares Bauen ist wieder in aller Munde und das Studierendenhaus von LIMA Architekten (S. 14) präsentiert eindrücklich, wie Architektur und industrielle Vorfertigung Hand in Hand gehen können und daraus ein Leuchtturmprojekt entstehen konnte. Daneben erlebt die Faserzementwelle ungeahnt eine Renaissance, wie die Kinderhäuser von cuypers & Q architects in Belgien (S. 26) und von Reichel Schlaier Architekten in Deutschland (S. 44) zeigen. Ungebrochen beliebt bleibt der Einsatz von Faserzementtafeln, mal als begleitendes Fassadenmaterial an einem kleinen neuen Stadion in Frankreich (S. 8), mal als prägendes Gestaltungselement für das herausragende Einfamilienhaus in Polen oder dem filigran zurückhaltenden Schulbau in Deutschland.

Vielfältig, beständig, kosteneffizient und voll recyclebar bleibt das Material dabei immer. Eigenschaften, die Faserzement optimal in die Zukunft transportieren werden.

## EXTERNAL CONSULTANTS / EXTERNE BERATER / CONSULTANTS EXTÉRIEURS

Shane O'Toole,  
Architect and Architecture critic  
Permanent member



Sebastian Skovsted  
Arkitekt MAA, Partner  
Johansen Skovsted Arkitekter



Tai Grung  
Sivilarkitekt/ Partner  
Lie Øyen arkitekter, Oslo



## Surmonter les crises

Hausse des taux d'intérêt, inflation, augmentation constante du prix des matériaux sont autant de facteurs qui rendent la réalisation de projets de plus en plus difficile pour les entreprises, les client-e-s et, par conséquent, les architectes. Néanmoins, en tant que porte-parole de l'architecture d'exception en fibres-ciment, A+D souhaite continuer à inspirer ses lecteur-trice-s avec des projets exemplaires.

Même si nous ne publions qu'un seul numéro en 2024, celui-ci s'inscrit dans la longue tradition du magazine et met en évidence une nouvelle tendance : la construction modulaire est à nouveau sur le devant de la scène. Le logement étudiant de LIMA Architekten (p.14) illustre de manière éloquent la coopération réussie entre l'architecture et la préfabrication industrielle, qui a débouché sur un projet phare. Parallèlement, les plaques ondulées en fibres-ciment connaissent une renaissance inédite : les maisons d'enfants de cuypers & Q architects en Belgique (p.26) et de Reichel Schlaier Architekten en Allemagne (p.44) en sont la preuve. L'utilisation de panneaux en fibres-ciment continue de convaincre, notamment comme matériau d'accompagnement dans la façade d'un nouveau petit stade en France (p. 8) ou comme élément marquant dans la conception d'une magnifique maison individuelle en Pologne (p.32) ainsi que celle d'un bâtiment scolaire sobre et élégant en Allemagne (p.20).

Le matériau se distingue toujours grâce à sa polyvalence, sa résistance, sa rentabilité et sa recyclabilité : autant de propriétés qui propulsent le fibre-ciment dans l'avenir.



**38**  
Continuing an extension, Ireland  
Fortführung einer Erweiterung, Irland  
La poursuite d'une extension, Irlande  
**paul dillon architects**



**20**

Mediator between outside and inside, Germany  
Mittler zwischen Außen und Innen, Deutschland  
Transition entre l'intérieur et l'extérieur, Allemagne  
**Glück + Partner GmbH**  
**Kubus360 GmbH**



**26**

Red corrugations in the grid, Belgium  
Rote Wellen im Raster, Belgien  
Une trame de vagues rouges, Belgique  
**cuypers & Q architects**

## INFO PROJECTS

- 02** DLRG training centre in Leinfelden-Echterdingen, Germany  
DLRG Schulungsheim in Leinfelden-Echterdingen, Deutschland  
Centre de formation DLRG à Leinfelden-Echterdingen, Allemagne  
**.atelier coa**
- 03** Housing project "Schoolstraat 41" in Wijnegem, Belgium  
Wohnprojekt „Schoolstraat 41“ in Wijnegem Belgien  
Projet de logements « Schoolstraat 41 » à Wijnegem, Belgique  
**Osar Architects nv**
- 04** Renovation of a commercial building in Seoul, South Korea  
Renovierung eines Geschäftshauses in Seoul, Südkorea  
Rénovation d'un immeuble commercial à Séoul, Corée du Sud  
**QARCHITECTURE**
- 05** Apartment building in Bucharest, Romania  
Wohnhaus in Bukarest, Rumänien  
Bâtiment résidentiel à Bucarest, Roumanie  
**SSAT+**

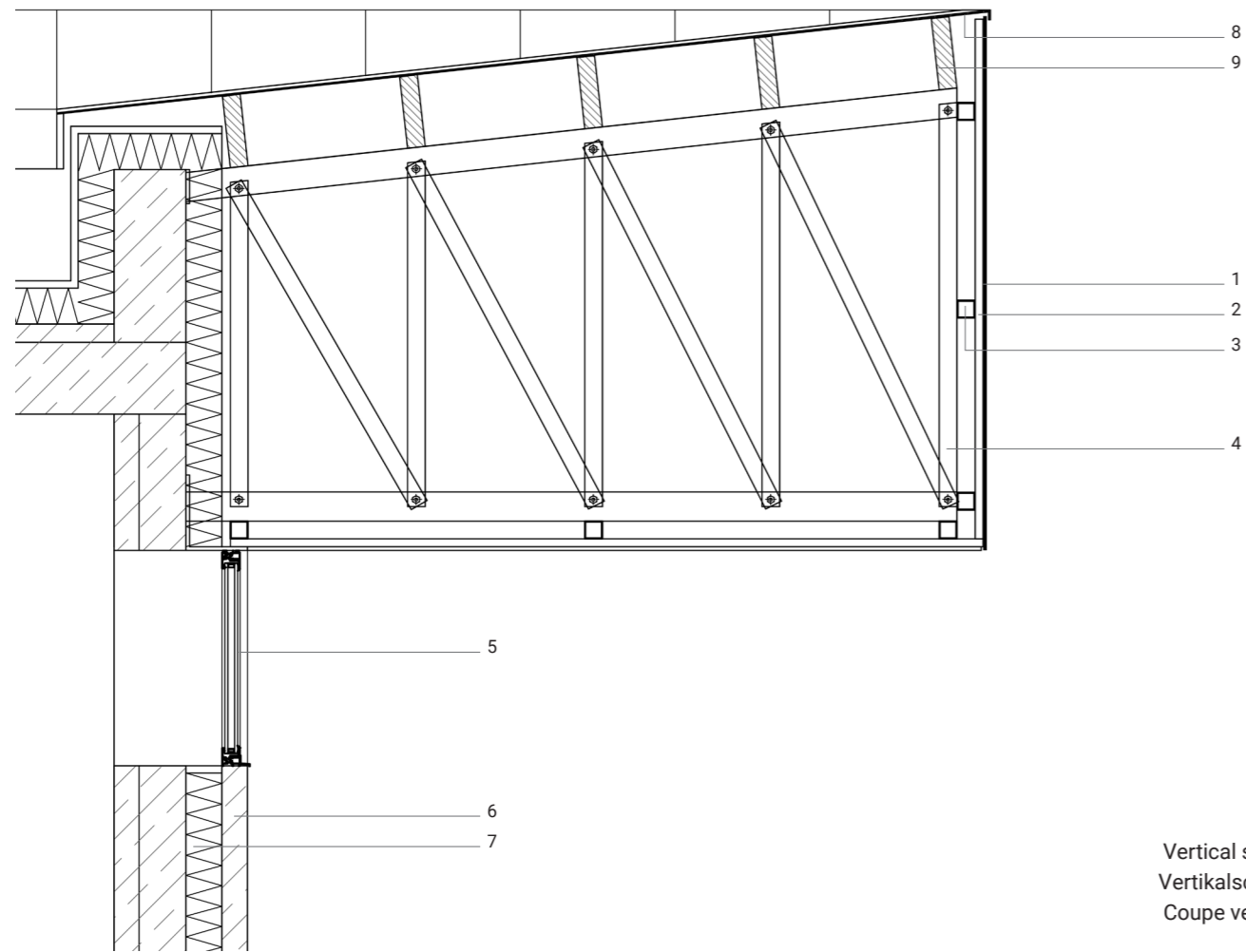
## A+D TALK

- 06** A conversation with **Dea Ecker & Robert Piotrowski**, Ecker Architekten  
Im Gespräch mit **Dea Ecker & Robert Piotrowski**, Ecker Architekten  
Entretien avec **Dea Ecker & Robert Piotrowski**, Ecker Architekten

## CASE STUDIES

- 08** Robert Gazzi Stadium in Bondy, France  
Robert Gazzi Stadion in Bondy, Frankreich  
Stade Robert Gazzi à Bondy, France  
**SCHEMAA**
- 14** Student residence in Göttingen, Germany  
Studierendenwohnheim in Göttingen, Deutschland  
Logement étudiant à Göttingen, Allemagne  
**LIMA architekten**
- 32** 35:35 House on a slope near Warsaw, Poland  
35:35 Hang-Haus bei Warschau, Polen  
Maison 35:35 près de Varsovie, Pologne  
**77 Studio architecture**
- 44** Children's daycare centre in Stuttgart, Germany  
Kindertagesstätte in Stuttgart, Deutschland  
Garderie à Stuttgart, Allemagne  
**REICHEL SCHLAIER ARCHITEKTEN GMBH**
- 50** Single-family house in Prague, Czech Republic  
Einfamilienhaus in Prag, Tschechien  
Maison individuelle à Prague, République tchèque  
**SOA architekti**

## 56 BEHIND THE SCENES

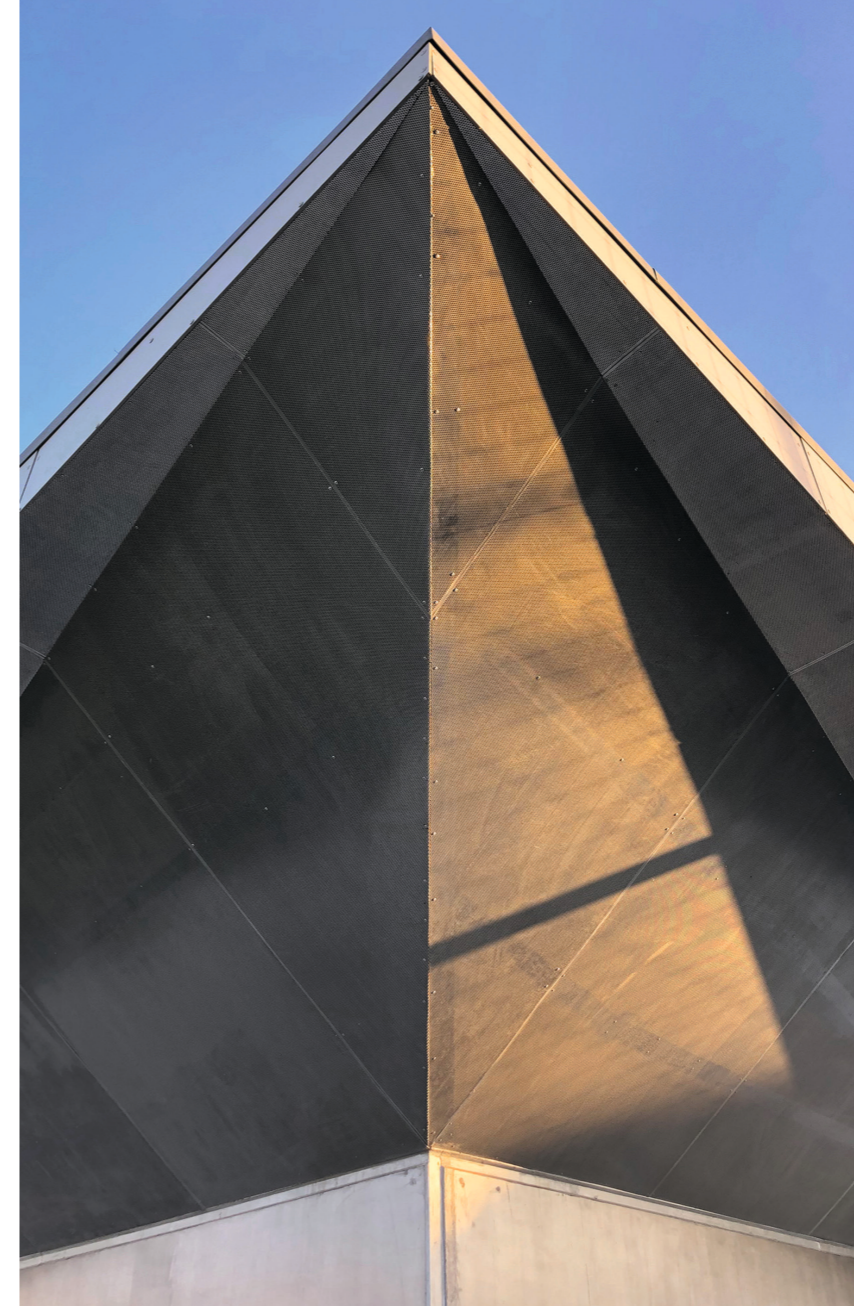


Vertical section facade  
Vertikalschnitt Fassade  
Coupe verticale façade  
1:20

- 1 Fibre cement panels, EQUITONE [natura]
- 2 Support battens, wood
- 3 Substructure, metal
- 4 Supporting structure, metal
- 5 Metal window
- 6 Reinforced concrete construction
- 7 Thermal insulation
- 8 Metal roof
- 9 Roof structure

- 1 Faserzementtafeln, EQUITONE [natura]
- 2 Traglattung, Holz
- 3 Unterkonstruktion, Metall
- 4 Tragwerk, Metall
- 5 Metallfenster
- 6 Stahlbetonkonstruktion
- 7 Dämmung
- 8 Metalldach
- 9 Dachtragwerk

- 1 Panneaux en fibres-ciment, EQUITONE [natura]
- 2 Lattage porteur, bois
- 3 Ossature, métal
- 4 Structure porteuse, métal
- 5 Fenêtre en métal
- 6 Construction en béton armé
- 7 Isolation thermique
- 8 Toiture métallique
- 9 Structure porteuse du toit



The projecting roof is a steel construction that is hung from the building's reinforced concrete structure. This allowed freedom in designing the soffit. The fibre cement panels were cut to suit the angled lines and were mounted as vertical panels on the construction. Together with the dark coloured soffits they shape the building's appearance.

Die Auskragung des Daches wurde als Stahlkonstruktion von der Stahlbetonkonstruktion des Gebäudes abgehängt. Dadurch konnte die Form der Unterseiten frei gestaltet werden. Die Faserzementtafeln wurden den Abschrägungen entsprechend zugeschnitten und als hochkant gesetzte Tafeln an der Konstruktion angebracht. Sie prägen das Bild des Gebäudes zusammen mit den dunkel gehaltenen Unterseiten.

La saillie du toit consiste en une structure métallique suspendue à la structure en béton armé du bâtiment, qui permet une conception libre des faces inférieures. Les panneaux en fibres-ciment ont été découpés en fonction des angles et fixés verticalement à la structure. Le contraste entre teintes claires et sombres donne son aspect caractéristique au bâtiment.



**SCHEMAA – Simon El Hage & Maria Enescu**  
220, rue du Faubourg Saint-Martin  
75010 Paris, France

www.schemaa.fr  
contact@schemaa.fr



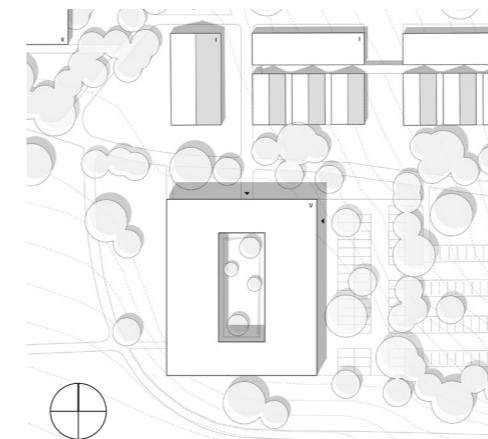
**SCHEMAA**

## Student residence in Göttingen

### Modular living

The large university campus lies on the extreme north-eastern edge of the city of Göttingen, directly bordering the botanical gardens. The administration decided to erect a new building for 265 students as a southern extension of the campus and together with the architects succeeded in employing a modular construction method for the flats. In terms of urban planning the building with the large, incised courtyard is oriented on the existing buildings that stand to the north and continues the spatial edge to the south.

The plain straight-edged building was placed on top of a reinforced concrete plinth that incorporates a ground floor that is partly open, partly closed. The covered areas are occupied mostly by numerous parking spaces for bikes and by open areas that are linked by the internal courtyard. Above this plinth four storeys of student flats are stacked in a purely modular construction system. The individual modules are easily legible externally through the wide, recessed cross joints. The facades of the modules and the staircases were clad with large white fibre cement panels. At the staircases perforated fibre cement panels were used in front of the staircase windows. Each of the 265 modules was given a façade made up of exactly four fibre cement panels, mounted around the centrally positioned window opening. The interplay of muted shades within a grey spectrum is wonderfully harmonious and conveys a feeling of elegance and restraint. The rhythm of the stacked modules together with the generous open space on the ground floor are central elements of the design.



#### Architects

LIMA architekten | Lisa Bogner und Tobias Manzke  
Stuttgart, Germany

#### Location

Grisebachstraße 7, 37077 Göttingen, Germany

#### Photos

Brigida Gonzalez (p. 14, 17, 19 bottom right)  
Achim Birnbaum (p. 19 bottom left, top)

Fibre cement panels EQUITONE [tectiva]

## Studierendenwohnheim in Göttingen

### Modulares Wohnen

Am äußeren nordöstlichen Rand der Stadt Göttingen liegt der großangelegte Campus der Universität, direkt angrenzend an die botanischen Gärten. Als südliche Erweiterung des Campus entschied sich die Verwaltung, einen Neubau für 265 Studierende zu realisieren und konnten hierfür mit den Architekt\*innen zusammen das Konzept der Modulbauweise für die Wohnungen umsetzen. Städtebaulich orientiert sich das Bauvolumen mit dem großen ausgeschnittenen Innenhof an den im Norden stehenden Bestandsgebäuden und führt die Raumkante nach Süden weiter.

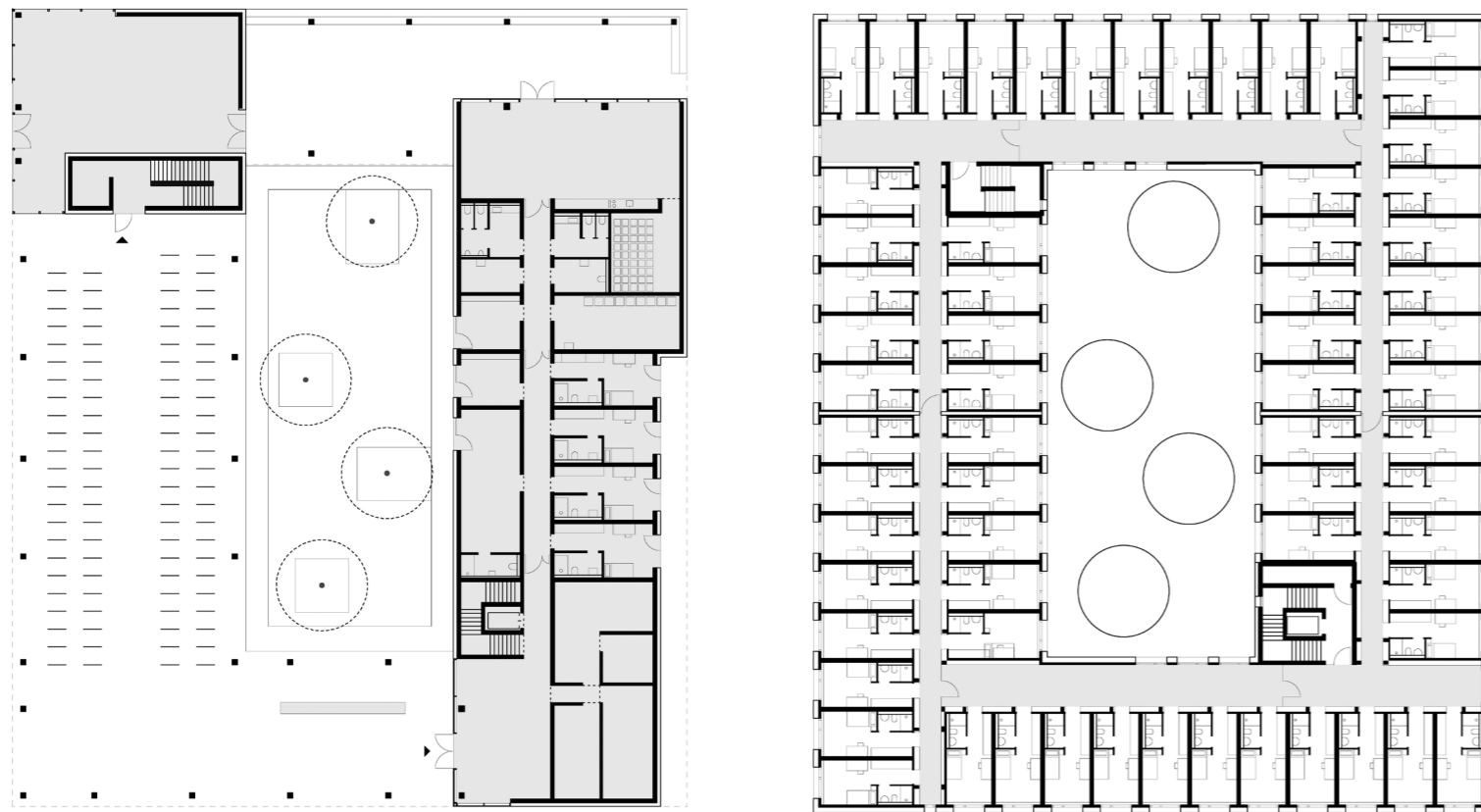
Das schlichte und geradlinige Gebäude wurde auf einem Sockel aus Stahlbeton gesetzt, das ein teils offenes und teils geschlossenes Erdgeschoss aufnimmt. In den überdachten Bereichen finden sich vor allem eine Vielzahl an Fahrradstellplätzen und freien Flächen, die durch den Innenhof miteinander verbunden werden. Darüber stapeln sich auf vier Geschossen die Wohneinheiten der Studierenden in reiner Modulbauweise. Die einzelnen Module sind nach außen hin durch breite, zurückgesetzte Kreuzfugen ablesbar. Die Fassade der Module sowie der aufgehenden Treppenhäuser wurden mit großformatigen weißen Faserzementtafeln bekleidet. An den Treppenhäusern wurden perforierte Faserzementtafeln verwendet, hinter denen sich die Fenster zum Treppenhaus befinden. Jedes der 265 Module erhielt genau vier Tafeln aus Faserzement, die sich am mittig gesetzten Fensterrahmen orientieren. Es entsteht ein Zusammenspiel aus gedeckten Farben im Grauspektrum, die vorzüglich zusammenpassen und dem Gebäude einer vornehmen Zurückhaltung Ausdruck verleihen. Im Zentrum steht dabei der Rhythmus der gestapelten Module zusammen mit dem großzügigen Freiraum im Erdgeschoss.

## Résidence étudiante à Göttingen

### Habitat modulaire

Le vaste campus de l'université se trouve à l'extrême nord-est de la ville de Göttingen, à proximité directe des jardins botaniques. L'administration a décidé de réaliser un nouveau bâtiment au sud du site pour loger 265 étudiant-e-s. Cela a été l'occasion de mettre en œuvre un concept de construction modulaire en collaboration avec les architectes. Le volume réalisé, doté d'une vaste cour intérieure, s'inspire du bâti existant, dont il prolonge les lignes vers le sud.

Sobre et rectiligne, le bâtiment repose sur un socle en béton armé qui accueille un rez-de-chaussée dont une partie est ouverte. Les zones couvertes abritent principalement des places de stationnement pour vélos et des espaces libres, reliés entre eux par la cour intérieure. Au-dessus, les unités d'habitation en construction purement modulaire s'empilent sur quatre étages. Les différents modules sont identifiables de l'extérieur par la trame large et profonde des joints croisés. La façade ainsi que les cages d'escalier ont été revêtues de panneaux en fibres-ciment blancs de grand format. Les panneaux utilisés dans les cages d'escalier ont été perforés pour laisser place à des fenêtres. La façade de chacun des 265 modules est revêtue de quatre panneaux en fibres-ciment, qui semblent s'enrouler autour du cadre de la fenêtre placée au centre. Le jeu de nuances sourdes de la gamme des gris, parfaitement accordées entre elles, confère au bâtiment une élégance toute en retenue. Le rythme des modules empilés et le vaste espace libre au rez-de-chaussée constituent l'élément central du projet.



Ground floor  
Erdgeschoss  
Rez-de-chaussée  
1:500

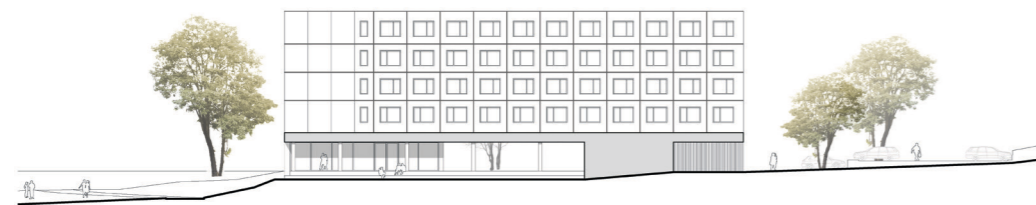
Standard floor  
Regelgeschoss  
Étage réglementaire  
1:500



Cross section  
Querschnitt  
Coupe transversale  
1:500



South elevation  
Ansicht Süd  
Élévation sud  
1:750



West elevation  
Ansicht West  
Élévation ouest  
1:750



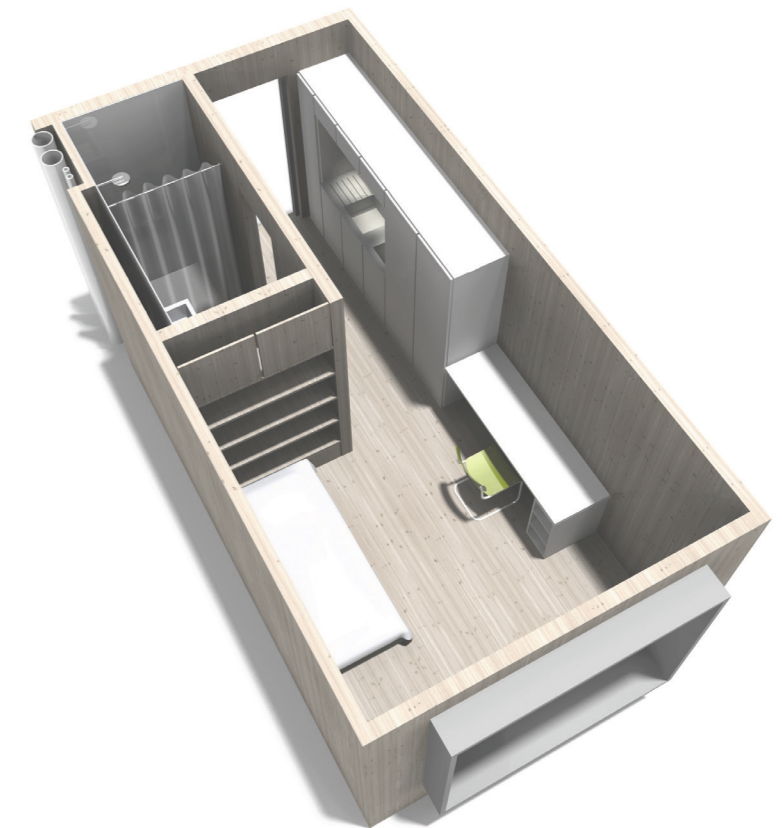
East elevation  
Ansicht Ost  
Élévation est  
1:750

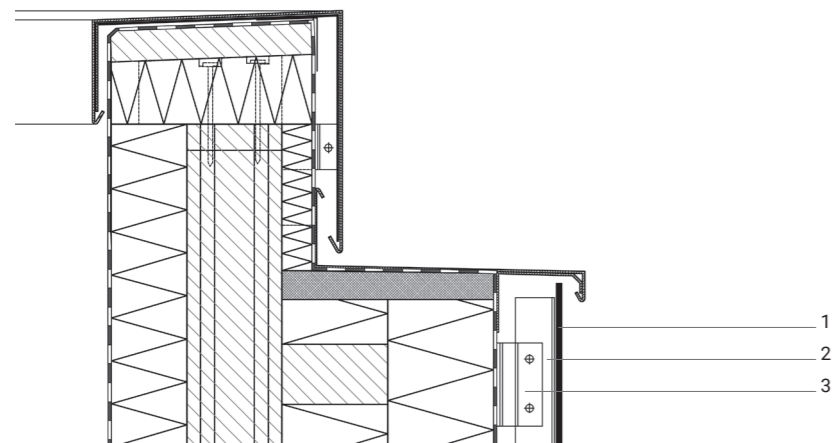


The modules, all of them the same, offer students a small but easily usable living space with wet room, kitchenette and living room/bedroom. The building concept envisages that most of the communal activities take place in generously sized open areas on the ground floor.

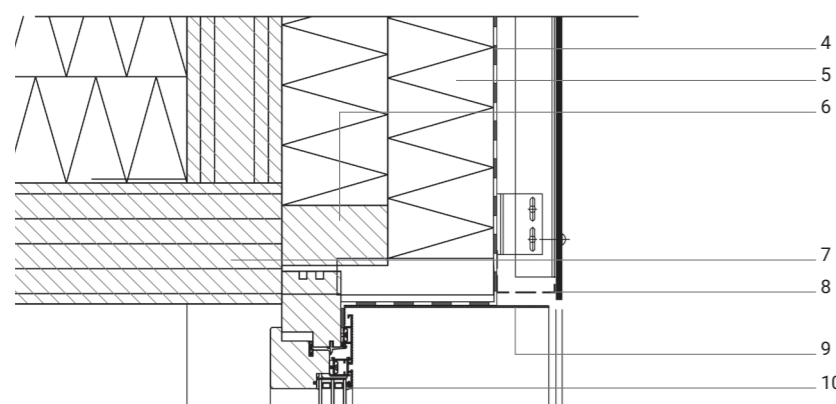
Die Module sind in sich alle gleich und bieten für die Studierenden einen zwar kleinen aber gut nutzbaren Wohnraum mit Nasszelle, Küchenzeile und Wohn/Schlafraum. Das Konzept des Gebäudes sieht vor, dass die allermeisten gemeinsamen Aktivitäten im Erdgeschoss auf großzügigen freien Flächen stattfinden.

Les modules sont tous identiques et offrent aux étudiant-e-s un espace de vie petit mais pratique, doté d'une salle de bains, d'une kitchenette et d'une pièce de vie qui sert également de chambre à coucher. Le concept du bâtiment prévoit que la majorité des activités communes se déroulent dans les grands espaces libres du rez-de-chaussée.

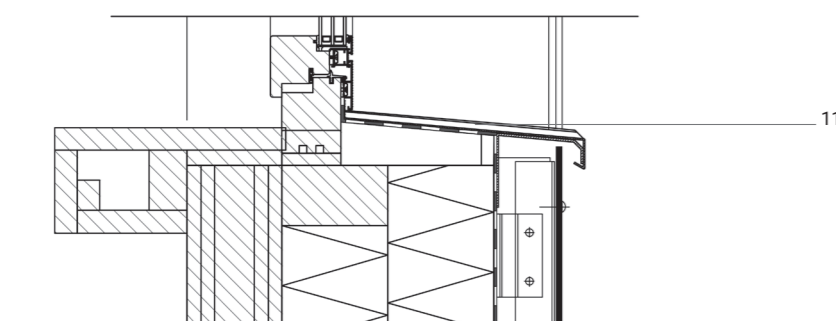




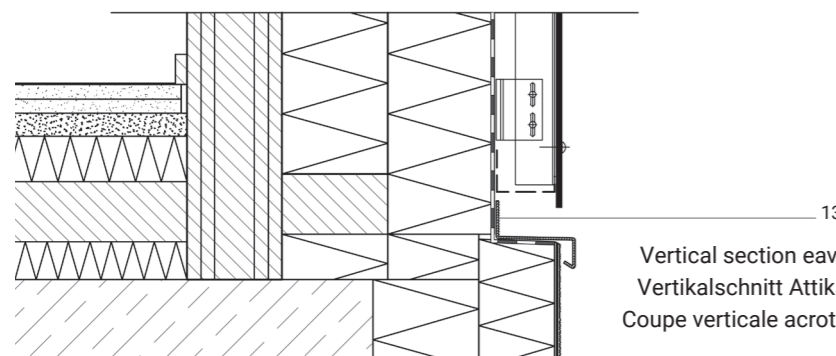
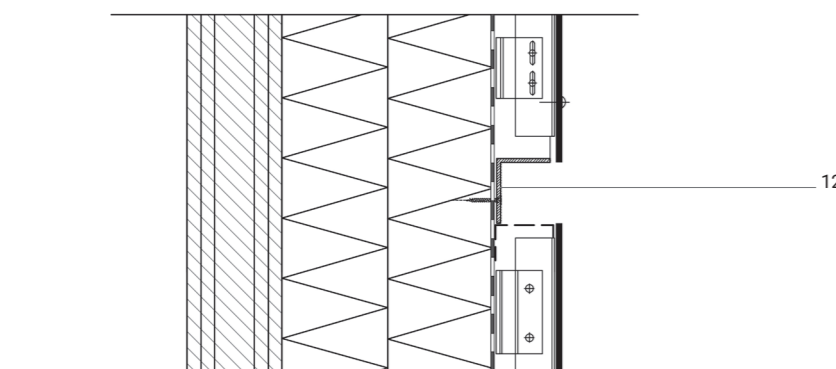
- 1 Fibre cement panels, EQUITONE [natura]
- 2 Substructure, metal
- 3 Support profile, metal
- 4 Vapour permeable membrane
- 5 Thermal insulation
- 6 Timber substructure
- 7 Timber supporting structure
- 8 Insect mesh
- 9 Soffit plate
- 10 Wood-aluminium window
- 11 Window sill, metal
- 12 Metal angle
- 13 Cover plate



- 1 Faserzementtafeln, EQUITONE [natura]
- 2 Unterkonstruktion, Metall
- 3 Tragprofil, Metall
- 4 Dampffusionsoffene Folie
- 5 Dämmung
- 6 Holz-Unterkonstruktion
- 7 Holztragwerk
- 8 Insektengitter
- 9 Laibungsblech
- 10 Holz-Aluminium-Fenster
- 11 Fensterbank, Metall
- 12 Metallwinkel
- 13 Abschlussblech



- 1 Panneaux en fibres-ciment, EQUITONE [natura]
- 2 Ossature, métal
- 3 Profilé porteur, métal
- 4 Membrane HPV
- 5 Isolation thermique
- 6 Sous-construction en bois
- 7 Structure porteuse en bois
- 8 Grille anti-insectes
- 9 Tôle d'embrasure
- 10 Fenêtre bois-aluminium
- 11 Tablette de fenêtre, métal
- 12 Cornière métallique
- 13 Tôle de finition



Vertical section eaves, facade, window  
Vertikalschnitt Attika, Fassade, Fenster  
Coupe verticale acrotère, façade, fenêtre  
1:10



Once the modules had been completed in the factory they were transported by crane truck to the site, lifted into position and connected. It was only in the next step that the fibre cement façade was mounted. All the modules and the facade can be dismantled with little effort. Equally, adding a further storey would be no problem.

Sobald die Module in der Fabrik fertiggestellt sind, werden sie mit Lastwagen und Kran auf der Baustelle an die richtige Stelle gehievt und miteinander verbunden. Erst in einem nächsten Schritt wird die Fassade aus Faserzement angebracht. Sämtliche Module sowie die Fassade können mit vergleichsweise wenig Aufwand demontiert werden. Genauso ist eine Aufstockung ohne weiteres möglich.

Les modules sont fabriqués et assemblés en usine, puis hissés à leur place sur le chantier à l'aide d'un camion et d'une grue, avant d'être fixés les uns aux autres. La pose de la façade en fibres-ciment constitue l'étape suivante. Tous les modules ainsi que la façade peuvent être démontés assez facilement. Une surélévation est également possible.



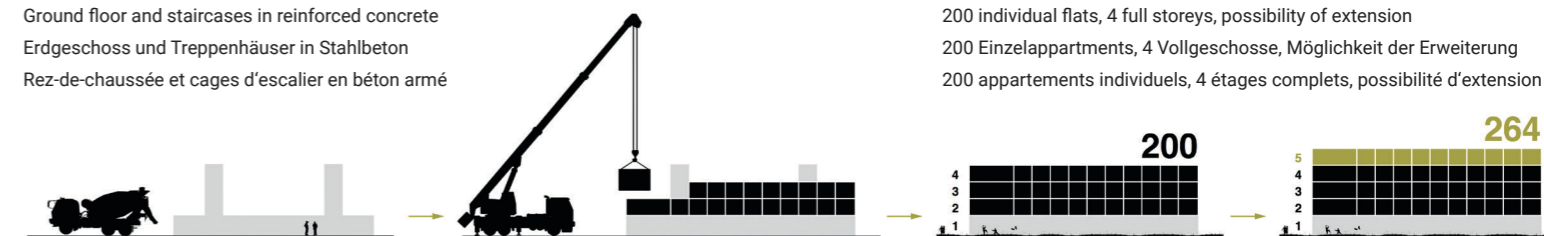
**LIMA architekten**  
Lisa Bogner und Tobias Manzke PartGmbH  
Obere Waiblinger Straße 156  
70374 Stuttgart, Germany

www.lima-architekten.de  
info@lima-architekten.de



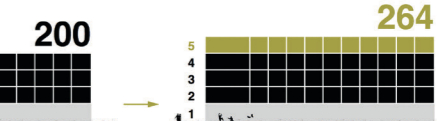
**LIMA**

Ground floor and staircases in reinforced concrete  
Erdgeschoss und Treppenhäuser in Stahlbeton  
Rez-de-chaussée et cages d'escalier en béton armé



Modules are lifted onto the ground floor  
Module werden auf das Erdgeschoss gehoben  
Les modules sont hissés au dessus du rez-de-chaussée

200 individual flats, 4 full storeys, possibility of extension  
200 Einzelappartments, 4 Vollgeschoße, Möglichkeit der Erweiterung  
200 appartements individuels, 4 étages complets, possibilité d'extension





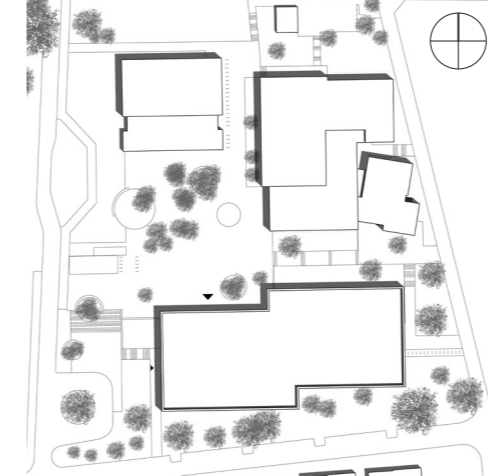
## New building and refurbishment of a school in Ditzingen

### Mediator between outside and inside

This inclusive all-day school in southern Germany is delicate and simple. The extension is particularly eye-catching. Two buildings, described as atrium houses, are connected, and staggered slightly in relation to each other. They terminate the space at the south of the site. This results in the building being registered as a new address, which the pupils walk by daily to reach the schoolyard. The new building defines the schoolyard spatially and provides plenty of privacy and visual protection.

The galleries that run around the entire building are particularly striking. On the one hand they provide escape routes, while on the other creating a kind of transition between inside and outside. The projecting floor and roof slabs also provide effective shade for the large amount of glazing on the south and north sides of the building.

The thermally encased building deliberately differs in design and is distinguished by its colour scheme: surfaces in different shades of yellow alternate with light-grey fibre cement panels. These panels can be particularly easily adapted to suit the specific dimensions of a grid. The tactile quality and fine surface structure of the fibre cement panels distinguish them from the smooth areas of the rest of the building. The underside of the roof was also clad with fibre cement panels, ensuring harmony between all the parts of the building. Together with the neighbouring buildings, which are considerably plainer in design and were also clad with light grey fibre cement panels, the architects have here succeeded in making a school ensemble that offers users plenty of open space in addition to well-organised rooms for learning.



#### Architects

Glück + Partner GmbH, Stuttgart, Germany  
Kubus360 GmbH, Stuttgart, Germany

#### Location

Leiterweg 70, Ditzingen, Germany

#### Photos

Roland Halbe

Fibre cement panels EQUITONE [natura]

## Neubau und Sanierung einer Schule in Ditzingen

### Mittler zwischen Außen und Innen

Filigran und schlicht präsentiert sich diese inklusive Ganztagschule in Süddeutschland. Der Erweiterungsbau sticht dabei besonders ins Auge. Zwei miteinander verbundene so genannte Atriumhäuser wurden leicht versetzt zueinander angeordnet und sitzen als räumlicher Abschluss im Süden des Areals. So wird das Gebäude als neue Adresse wahrgenommen, an der die Schüler\*innen tagtäglich vorbeilaufen, um zum Schulhof zu gelangen. Dieser wiederum erhält durch den Neubau eine räumliche Fassung und bietet viel Sichtschutz und Privatsphäre.

Auffallend sind daneben die umlaufenden Galerien, die einerseits die Fluchtwege garantieren, andererseits aber auch eine Art Übergang zwischen Innen und Außen herstellen. Die dadurch entstehenden Vordächer übernehmen aber auch die Funktion eines wirksamen Sonnenschutzes für den hohen Glasanteil der Süd- und Nordseiten des Gebäudes.

Der thermisch eingehüllte Baukörper wurde dabei bewusst anders gestaltet und hebt sich durch seine Farbgestaltung ab: unterschiedlich gelb gehaltene Flächen wechseln sich mit hellgrauen Faserzementtafeln ab. Diese eignen sich hervorragend dazu, sich in einem Raster an die vorgegebenen Maße anzupassen. Die Haptik und feine Oberflächenstruktur der Faserzementtafeln heben sie von den glatt gehaltenen restlichen Flächen ab. Das Dach wurde zudem auf der Unterseite ebenfalls mit Faserzementtafeln bekleidet, um alle Bauteile in Einklang bringen zu können. Zusammen mit den deutlich schlichter gestalteten Nachbargebäude, die ebenfalls mit hellgrauen Faserzementtafeln bekleidet wurden, gelingt es den Architekt\*innen hier ein Schul-Ensemble zu realisieren, das den Nutzer\*innen viel Freiräume aber auch gut organisierte Lernräume bietet.

## Construction et rénovation d'une école à Ditzingen

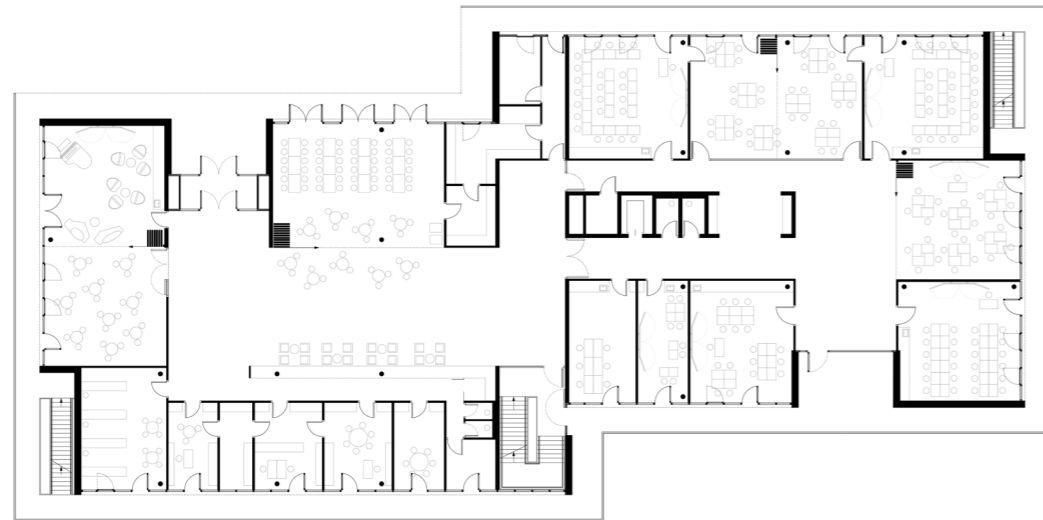
### Transition entre intérieur et extérieur

Située dans le sud de l'Allemagne, cette école inclusive se distingue par sa sobre élégance. La nouvelle extension attire particulièrement l'attention : elle est constituée de deux volumes connectés, placés en léger décalage l'un par rapport à l'autre, qui ferment le site dans sa partie sud. Le bâtiment s'inscrit ainsi dans l'ensemble tel un repère, devant lequel les élèves passent tous les jours pour se rendre dans la cour de récréation, qu'il contribue à abriter des regards, définissant un espace protégé.

Les galeries qui font le tour du bâtiment sont remarquables : d'une part, elles offrent des issues de secours et d'autre part, elles créent une transition entre l'intérieur et l'extérieur. Elles assurent également la fonction d'auvents en protégeant du soleil les nombreuses baies vitrées des faces sud et nord du bâtiment.

Le volume bénéficie d'une isolation thermique. Il a été délibérément conçu différemment du reste de l'ensemble et se distingue par ses couleurs : des surfaces dans des tonalités jaunes alternent avec des panneaux en fibres-ciment gris clair. Ces derniers s'insèrent parfaitement dans la trame imposée par les dimensions. La finesse de leur structure et leur texture les distinguent des autres surfaces lisses. La face inférieure du toit a également été recouverte de panneaux en fibres-ciment, afin d'harmoniser tous les éléments de construction. En combinaison avec les bâtiments voisins, d'un design nettement plus simple et également revêtus de panneaux en fibres-ciment gris clair, les architectes ont réalisé un ensemble scolaire qui offre aux utilisateur\*rices de nombreux espaces libres en plus de salles parfaitement conçues pour étudier.

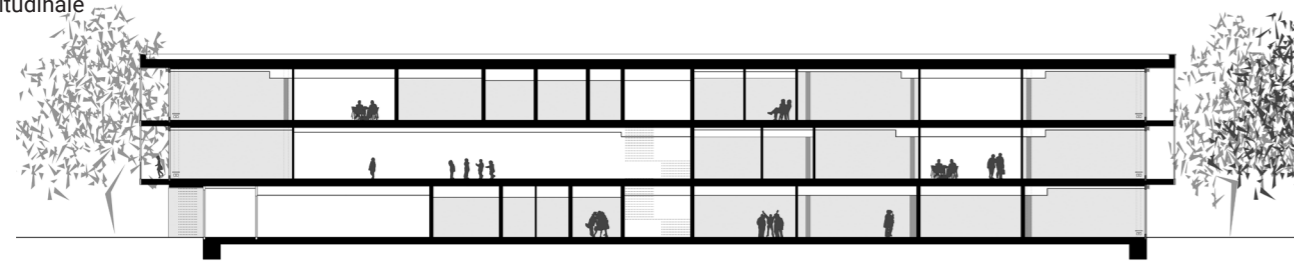
Ground floor  
Erdgeschoss  
Rez-de-chaussée  
1:500



First floor  
1. Obergeschoss  
1er étage  
1:500



Longitudinal section  
Längsschnitt  
Coupe longitudinale  
1:500



South elevation  
Ansicht Süd  
Élévation sud  
1:500



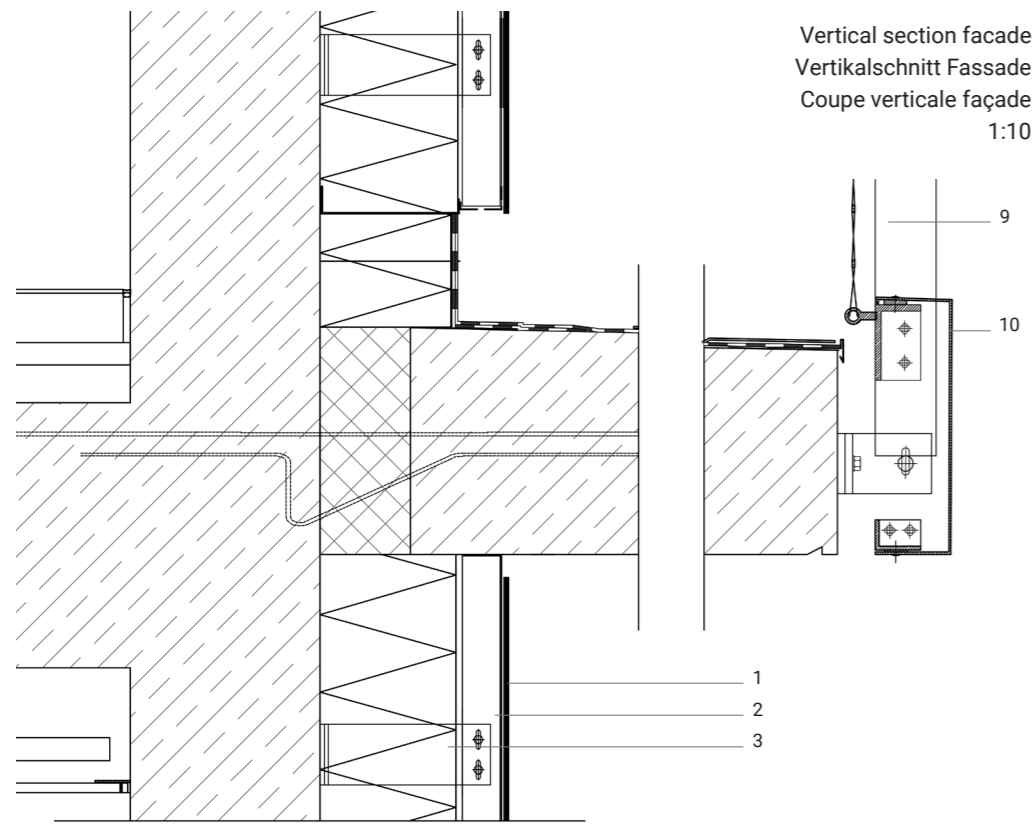
The cluster-like organisation of the teaching rooms is evident in the floor plans. Each storey in both atrium buildings has one such cluster. The rooms are organised around a central lounge area that can be extended by adding a kind of spare room. Mobile partition walls ensure that this can be done swiftly and efficiently.

Im Grundriss ist die clusterförmige Aufteilung der Unterrichtsräume gut sichtbar. Jedes Geschoss in jedem der beiden Atriumhäuser entspricht einem solchen Cluster. Die Räume ordnen sich um einen zentralen Aufenthaltsbereich, der durch einen zuschaltbaren Raum erweitert werden kann. Mobile Trennwände sorgen dafür, dass dies schnell und effizient geschehen kann.

Le regroupement des salles de classe est bien visible sur le plan. Chaque étage de chacun des deux volumes avec atrium reproduit un tel noyau. Les salles s'organisent autour d'un espace commun central, qui peut être agrandi par une pièce supplémentaire, de manière rapide et efficace, grâce à des cloisons mobiles.

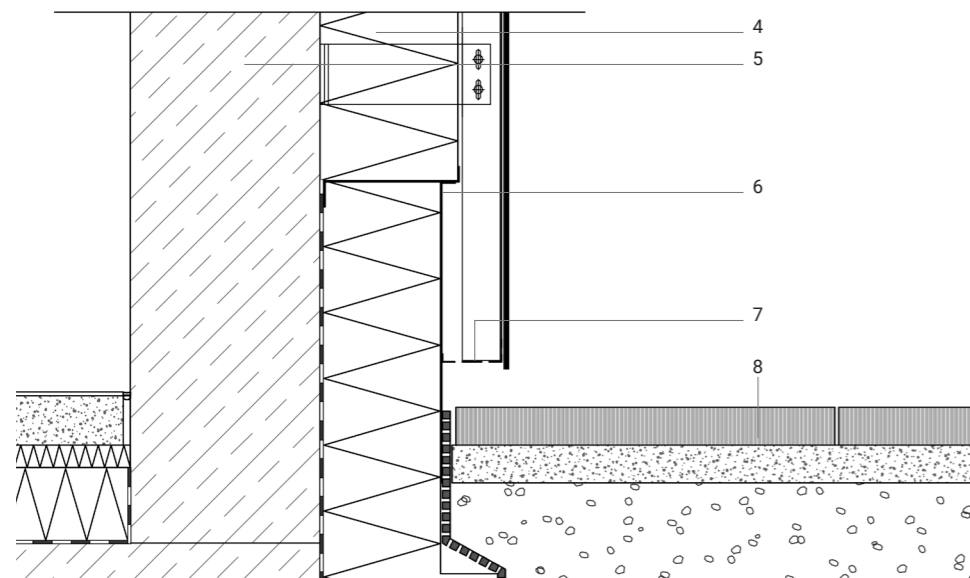
East elevation  
Ansicht Ost  
Élévation est  
1:500





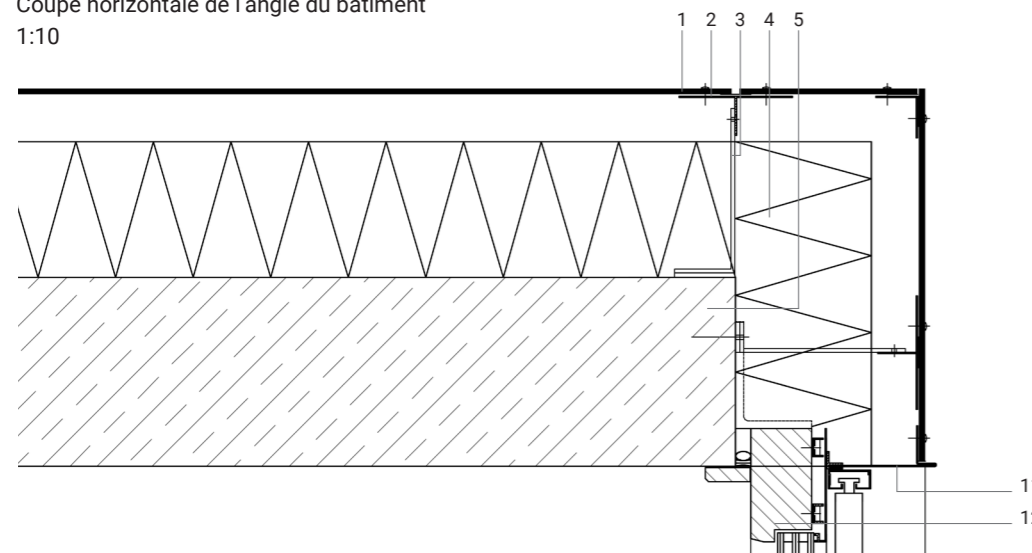
- 1 Fibre cement panels, EQUITONE [natura]
- 2 Substructure, metal
- 3 Support profile, metal
- 4 Thermal insulation
- 5 Reinforced concrete construction
- 6 Metal sheet
- 7 Insect mesh
- 8 Terrace tiles
- 9 Railing, metal
- 10 Metal bracket, terrace cover
- 11 Soffit plate
- 12 Wooden window

- 1 Faserzementtafeln, EQUITONE [natura]
- 2 Unterkonstruktion, Metall
- 3 Tragprofil, Metall
- 4 Dämmung
- 5 Stahlbetonkonstruktion
- 6 Metallblech
- 7 Insektengitter
- 8 Terrassenplatten
- 9 Geländer, Metall
- 10 Metallwinkel, Abdeckung Terrasse
- 11 Laibungsblech
- 12 Holzfenster



- 1 Panneaux en fibres-ciment, EQUITONE [natura]
- 2 Sous-construction, métal
- 3 Profilé porteur, métal
- 4 Isolation thermique
- 5 Structure en béton armé
- 6 Tôle métallique
- 7 Grille anti-insectes
- 8 Dalles de terrasse
- 9 Garde-corps, métal
- 10 Cornière métallique, couverture terrasse
- 11 Tôle d'embrasure
- 12 Fenêtre en bois

Horizontal section building corner  
Horizontalschnitt Gebäudeecke  
Coupe horizontale de l'angle du bâtiment  
1:10



**Glück+Partner GmbH**  
Eckart Mauch, Martin Ritz  
Augustenstraße 87,  
70197 Stuttgart, Germany

www.glueck-partner.com  
mail@glueck-partner.de



Grey fibre cement panels were used for large parts of the opaque areas of the façade. Particularly at the external staircases you can experience the tactile quality of the panels as you pass by. Here the joints are continued from the facade to the underside of the roof.

Die grauen Faserzementtafeln wurden für große Teile der opaken Fassadenflächen verwendet. Vor allem an den Außentreppen kann man die Tafeln aus Faserzement haptisch im Vorbeigehen erleben. Das Fugenbild wurde hier konsequent von der Fassade in die Unterseite des Daches gezogen.

Les panneaux en fibres-ciment gris ont été utilisés pour revêtir une grande partie des surfaces opaques de la façade. Au niveau des escaliers extérieurs notamment, il est possible de prendre la mesure de leur texture. La trame des joints se prolonge ici systématiquement de la façade à la face inférieure du toit.

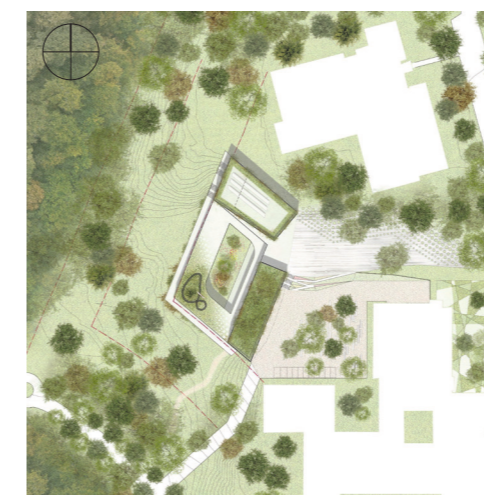


## Theodoor children's house Red corrugations in the grid

A site that slopes steeply to the southwest was chosen as the location for this remarkable new building on a health campus in the north of Brussels. Here a small campus for children has been made. As well as a children's day care centre for 120-150 children the red building also houses a kindergarten and a pre-school for more than 240 children, rooms for boy and girl scouts, and for various agencies devoted to children's welfare and people's general wellbeing.

In plan the building is a parallelogram that surrounds a large internal courtyard and steps with the site to integrate it in the landscape. But in fact, this is not the aim of the building at all: the use of the colour red for all parts of the facade ensures that it stands out very clearly from its surroundings. However, it is worthwhile taking a closer look at the architects' decision: the building was designed on a 120-centimetre grid that is also applied to the facade. Metal uprights are positioned around the entire building on this grid, in which both the windows and the red corrugated fibre cement panels were precisely integrated, making it unnecessary to cut the panels in width. This reduced waste. In addition, the floor slabs are indicated by continuous terracotta-coloured concrete panels that project from the front of the building, giving it a certain depth.

The same shades of red reoccur in the interior, which helps connect outside and inside. The corrugated fibre cement panels, a type most often found on the roofs of farm buildings, fit excellently into the grid and the joints were made with great precision. The corrugations give the facade a striking appearance and lend it both depth and structure.



### Architects

cuyppers & Q architects, Antwerpen, Belgium  
Gert Cuyppers & Ilze Quaeyhaegens  
Sofie Borré and Elke Thirion

### Location

Laarbeeklaan 117, 1090 Jette, Belgium

### Photos

Philippe Corthout

Corrugated fibre cement sheets Eternit-Euronit

## Kinderhaus Theodoor in Brüssel Rote Wellen im Raster

Ein stark nach Südwesten abfallendes Grundstück wurde als Standort für ein bemerkenswertes neues Gebäude auf dem Gesundheitscampus im Norden Brüssels ausgewählt. Dabei ist wahrlich ein kleiner Campus für Kinder entstanden: Neben einer Kindertagesstätte für 120-150 Kinder beinhaltet der rote Baukörper einen Kindergarten und eine Vorschule für über 240 Kinder, Räume für Pfadfinder\*innen sowie Räumlichkeiten für verschiedene Agenturen, die sich um Kindeswohl und generelles Wohlbefinden von Menschen drehen.

Der Baukörper ist im Grundriss als Parallelogramm aufgebaut, formt im Inneren einen großen Innenhof und treppt sich mit dem Gelände stufenweise ab, um sich in die Landschaft einzufügen. Eigentlich will das Gebäude das aber gar nicht, denn die Gestaltung des Baukörpers mit der Farbe Rot für alle Fassaden-Bauteile hebt sich deutlich von der Umgebung ab. Aber gerade diese Entscheidung der Architekt\*innen lohnt es genauer zu betrachten: Das Gebäude wurde auf der Basis eines 120-Zentimeter-Raster entworfen, dem sich die Fassade unterordnet. In diesem Raster wurden Metallpfosten um das gesamte Gebäude gelegt, in dem sich sowohl Fenster als auch rote Faserzementwellplatten ohne Beschnitt in der Breite exakt einfügen lassen. Dadurch konnte der Abfall minimiert werden. Zusätzlich wurden die Geschosse nach Außen über vorgehängte, durchlaufende, terracottafarbene Betonscheiben abgebildet, die dem Gebäude eine gewisse Tiefe verleihen.

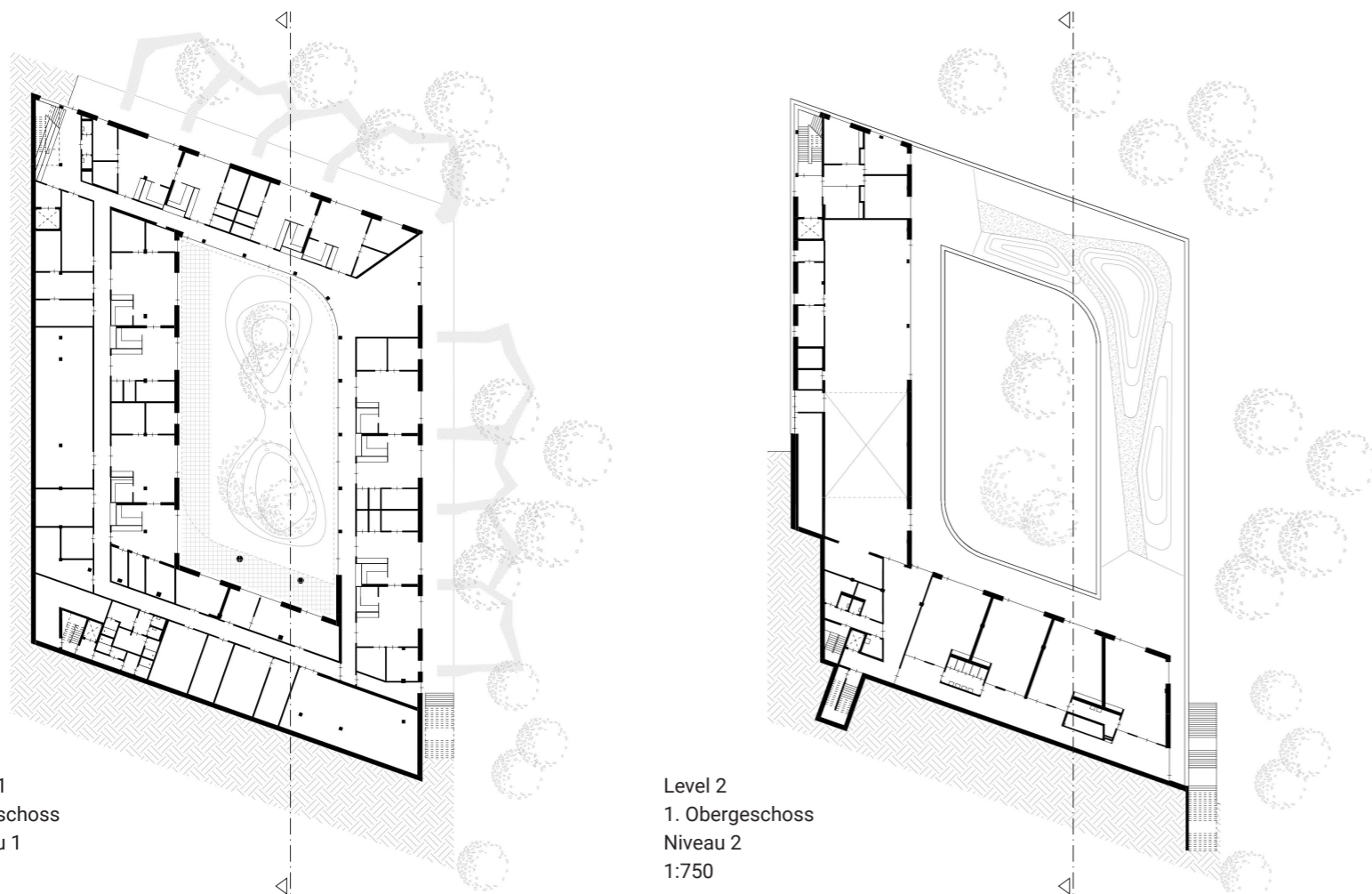
Die Rottöne setzen sich an den Wänden im Inneren fort und binden so außen und innen gut zusammen. Die Faserzementwellplatten, normalerweise eigentlich auf Dächern in der Landwirtschaft zu finden, fügen sich hervorragend in das Raster und wurden mit hoher Präzision gefügt. Durch die Wellung entsteht ein einprägsames Bild der Fassade, verleiht ihr Tiefe und Struktur zugleich.

## Maison d'enfants Theodoor Une trame de vagues rouges

Ce terrain, situé sur le Campus Santé au nord de Bruxelles, présente une forte pente descendant vers le sud-ouest et a été choisi pour héberger un bâtiment remarquable. Véritable petit campus pour enfants, le bâtiment rouge comprend, en plus d'une crèche pouvant accueillir entre 120 et 150 enfants, un jardin d'enfants et une école maternelle pour plus de 240 enfants, des salles pour les scouts ainsi que des locaux pour différentes organisations dédiées au bien-être des enfants et des personnes en général.

Le plan au sol dessine les contours d'un parallélogramme doté d'une grande cour intérieure, tandis que les différents volumes du bâtiment s'échelonnent le long de la pente en s'intégrant dans le paysage. Ce n'est toutefois pas l'intention première, le choix de la couleur rouge pour tous les éléments en façade ayant plutôt l'effet opposé : l'ensemble se démarque clairement de son environnement. Il est intéressant d'examiner de plus près le parti-pris des architectes : le bâtiment a été conçu sur la base d'une trame de 120 centimètres selon laquelle la façade s'organise. Des poteaux métalliques rythment cette trame sur l'ensemble du bâtiment, donnant ainsi un cadre précis tant aux fenêtres qu'aux plaques ondulées en fibres-ciment rouge, utilisées en plein format dans la largeur, ce qui a permis de réduire les déchets. Des plaques de béton couleur terracotta forment des bandeaux horizontaux légèrement en saillie qui soulignent les étages et confèrent une certaine profondeur au bâtiment.

Les tons rouges se poursuivent sur les murs à l'intérieur, les reliant ainsi à l'espace extérieur. Les plaques ondulées en fibres-ciment, que l'on retrouve généralement plutôt sur les toits de bâtiments agricoles, s'intègrent parfaitement dans la trame où elles ont été insérées avec une grande précision. L'ondulation apporte à la fois profondeur et structure et crée une façade spectaculaire.



Level 1  
Erdgeschoss  
Niveau 1  
1:750

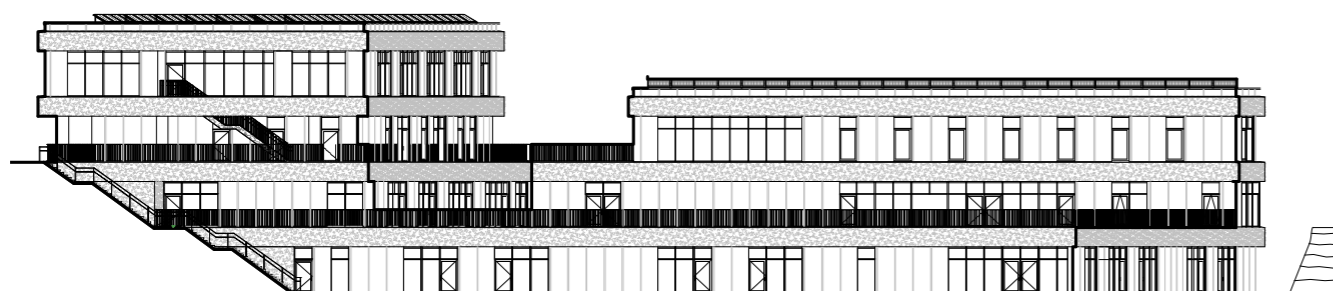
Level 2  
1. Obergeschoss  
Niveau 2  
1:750



Cross section  
Querschnitt  
Coupe transversale  
1:500



South elevation  
Ansicht Süd  
Élévation sud  
1:500



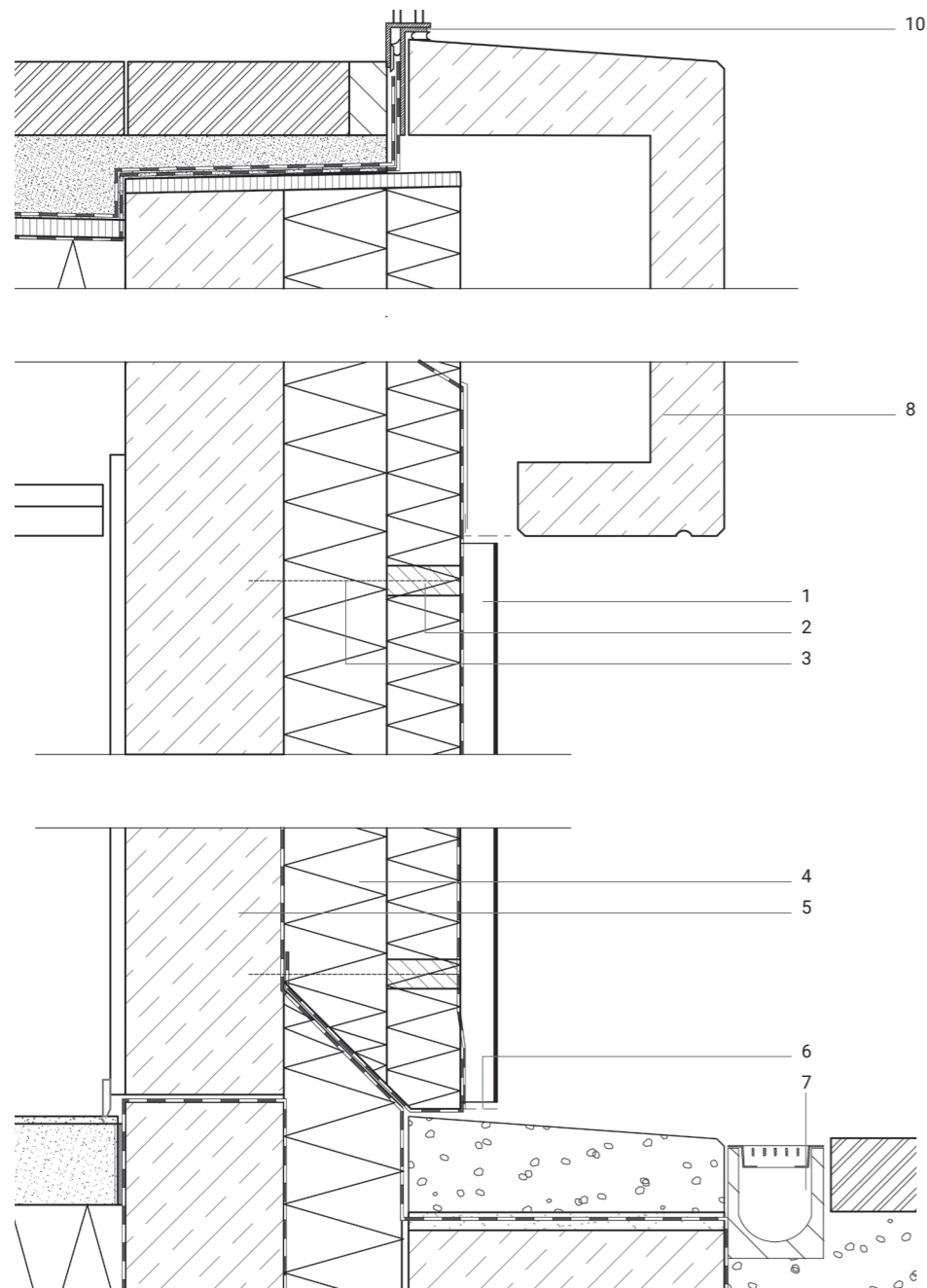
West elevation  
Ansicht West  
Élévation ouest  
1:500



In plan the building is designed as a sequence of streets and squares, resulting in numerous informal communication zones. Nevertheless, each function has its own entrance, ensuring a degree of privacy. The children's day care centre is located on the lowest level, which has direct access to the courtyard and can also use the outdoor area to the southwest. The upper floors also have access to outdoor areas in the form of decks and roof gardens.

Der Grundriss wurde als Sequenz aus Straßen und Plätzen entworfen, sodass im gesamten Gebäude informelle Kommunikationszonen entstehen. Trotzdem hat jede Nutzung ihren eigenen Zugang, um ein Maß an Privatheit zulassen zu können. Im untersten Level, das direkten Zugang zum Innenhof hat, wurde die Kindertagesstätte untergebracht, die auch den Außenbereich Richtung Südwesten nutzen kann. Die oberen Geschosse erhalten ebenfalls Zugang zu Außenbereichen, die über Laubengänge und Dachgärten realisiert wurden.

Le plan a été conçu comme une succession de rues et de places, de façon à créer des zones de communication informelles dans l'ensemble du bâtiment. Néanmoins, chaque utilisation a son propre accès afin de fournir un certain degré d'intimité. Le niveau le plus bas, qui ouvre directement sur la cour intérieure et dispose également de l'espace extérieur au sud-ouest, abrite la crèche. Les étages supérieurs donnent également accès à des espaces extérieurs sous forme de coursives et de jardins sur le toit.

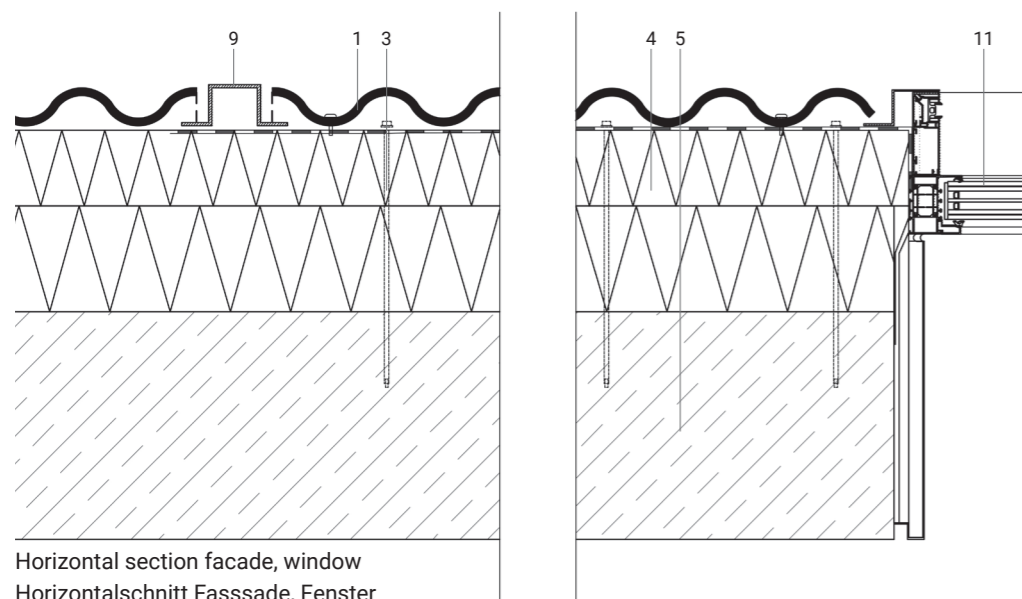


- 1 Corrugated fibre cement sheets, Euronit-Eternit
- 2 Substructure, wood
- 3 Supporting structure, metal
- 4 Thermal insulation
- 5 Reinforced concrete construction
- 6 Insect mesh
- 7 Rain gutter
- 8 Precast concrete element
- 9 Metal bracket
- 10 Fixed glazing
- 11 Metal window

- 1 Faserzementwellplatten, Euronit-Eternit
- 2 Unterkonstruktion, Holz
- 3 Tragkonstruktion, Metall
- 4 Dämmung
- 5 Stahlbetonkonstruktion
- 6 Insektengitter
- 7 Regenrinne
- 8 Betonfertigteil
- 9 Metallwinkel
- 10 Feststehende Verglasung
- 11 Metallfenster

- 1 Plaques ondulés en fibres-ciment, Euronit-Eternit
- 2 Sous-construction, bois
- 3 Structure porteuse, métal
- 4 Isolation thermique
- 5 Structure en béton armé
- 6 Grille anti-insectes
- 7 Gouttière
- 8 Élément préfabriqué en béton
- 9 Cornière métallique
- 10 Vitrage fixe
- 11 Fenêtre métallique

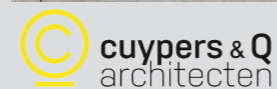
Vertical section facade, window  
Vertikalschnitt Fasssade, Fenster  
Coupe verticale façade, fenêtres  
1:10



Horizontal section facade, window  
Horizontalschnitt Fasssade, Fenster  
Coupe horizontale façade, fenêtres  
1:10

**cuyppers & Q architects**  
Gert Cuyppers & Ilze Quaeys  
Bogaardestraat 10  
2000 Antwerpen, Belgium

www.cuyppers-q.be  
info@cuyppers-q.be



The building meets sustainability standards in several respects and was designed so that the materials can be dismantled relatively easily and reused or recycled. Here fibre cement plays a significant role: the corrugated fibre cement panels can be demounted using simple tools and later employed again elsewhere.

Das Gebäude erfüllt mehrere Nachhaltigkeitsstandards und wurde so konzipiert, dass die Materialien relativ leicht wieder abgebaut und wiederverwendet oder recycelt werden können. Hier spielt auch Faserzement eine große Rolle: Auch die Wellplatten aus Faserzement können mit einfachsten Mitteln abgeschraubt und an anderer Stelle weiterverwendet werden.

Le bâtiment répond à plusieurs normes de durabilité et a été conçu de sorte que les matériaux soient relativement faciles à démonter et à réutiliser ou à recycler. À cet égard, le fibres-ciment joue également un rôle important : les plaques ondulées en fibres-ciment peuvent être dévissées avec des moyens très simples et réutilisées à un autre endroit.



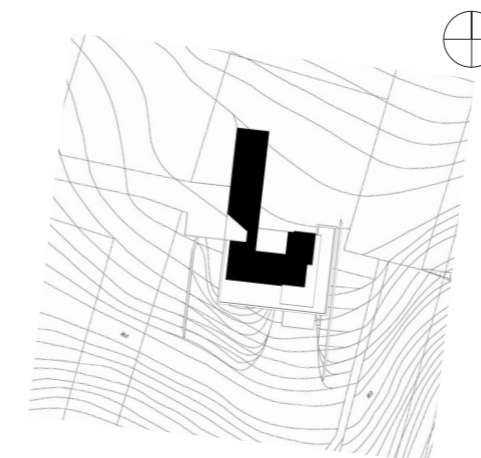
## 35:35 House on a slope near Warsaw

### Out of the slope, high above the river

Like a snake emerging from the undergrowth, this single-family house rises out of a slope that looks down to the River Vistula, near Warsaw. The building appears to grow out of the terrain to create a "U" and rises towards the valley that offers an expansive view. The building is terminated by a projecting roof which together with an infinity pool in front creates a transition from indoor to outdoor space. Towards the south, in the direction of the river, the house has a completely glazed front. On the north side the building defines a private outdoor space that is well shielded from wind and weather.

The living level with three-metre-high ceilings stretches across the entire area, the main living space extends through the house from south to north so that it can be combined with the two outdoor spaces. In this way the impressive view is drawn into the interior and can also be enjoyed from the sheltered north side.

On the entrance side in the west the opaque elements of the facade were clad with dark grey fibre cement panels. Mounted upright, the tall, narrow, fibre cement panels create an elegant facade that, while it clearly contrasts with the surrounding green areas, still remains unobtrusive. The extremely thin roof edge helps to give the building an impression of lightness. Fibre cement panels flank the approach to the house and clad the angled facade that bends inwards to create the entrance area. The fibre cement panels here appear to grow out of the ground. On the opposite side they frame the outdoor space. From there one can walk onto the planted roof which towards the north blends into the landscape.



#### Architects

77 Studio architecture  
Warsaw, Poland

#### Location

near Warsaw, Poland

#### Photos

Piotr Krajewski

Fibre cement panels EQUITONE [natura]

## 35:35 Hang-Haus bei Warschau Aus dem Hang hoch über den Fluss

Wie eine Schlange, die aus dem Dickicht hervorkriecht, ragt dieses Einfamilienhaus aus dem Hang, der zum Fluss Vistula nahe Warschau hinabschaut. In Form eines U wächst das Gebäude scheinbar aus dem Gelände heraus und hebt sich Richtung Tal, der einen weitreichenden Ausblick gewährt. Mit einem ausladenden Vordach schließt das Gebäude ab und schafft zusammen mit einem vorgelagerten Infinity Pool einen Übergang von Innenraum zu Außenraum. Nach Süden wurde eine vollständig verglaste Front Richtung Fluss realisiert. Auf der Nordseite formt das Gebäude einen privaten Außenraum, der sehr gut vor Wind und Wetter schützt.

Die Wohnebene mit drei Meter hohen Decken erstreckt sich offen über die gesamte Fläche und der Hauptwohnbereich wird von Süden nach Norden durchgesteckt, sodass dieser mit den beiden Außenräumen zusammengeschlossen werden kann. Ein beeindruckender Ausblick wird so in den Innenraum geholt und kann auch noch von der geschützten Nordseite wahrgenommen werden.

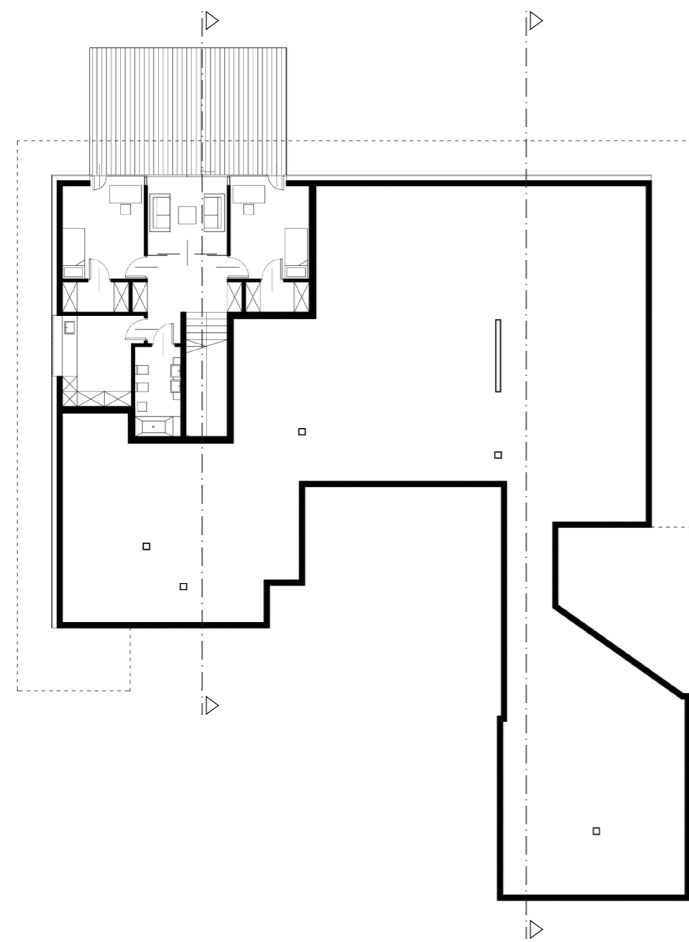
Auf der Eingangsseite im Osten wurden die opaken Fassadenteile mit dunkelgrauen Faserzementtafeln bekleidet. Durch die senkrechte Anordnung der schmalen hohen Tafeln aus Faserzement entsteht ein elegantes Fassadenbild, das sich gut von den umgebenden Grünräumen abhebt, aber gleichzeitig unauffällig bleibt. Die äußerst dünn gestaltete Dachkante trägt hier dazu bei, eine beeindruckende Leichtigkeit des Baukörpers zu spüren. Die Faserzementtafeln begleiten die Nutzer\*innen entlang einer abgesschrägten und nach innen geknickten Fassade zum Eingangsbereich. Die Faserzementtafeln scheinen dabei aus dem Boden zu wachsen. Auf der gegenüberliegenden Seite rahmen den Außenraum. Von dort gelangt man auf das begrünte Dach, das nach Norden in die Landschaft übergeht.

## Maison 35:35 près de Varsovie Panorama sur le fleuve

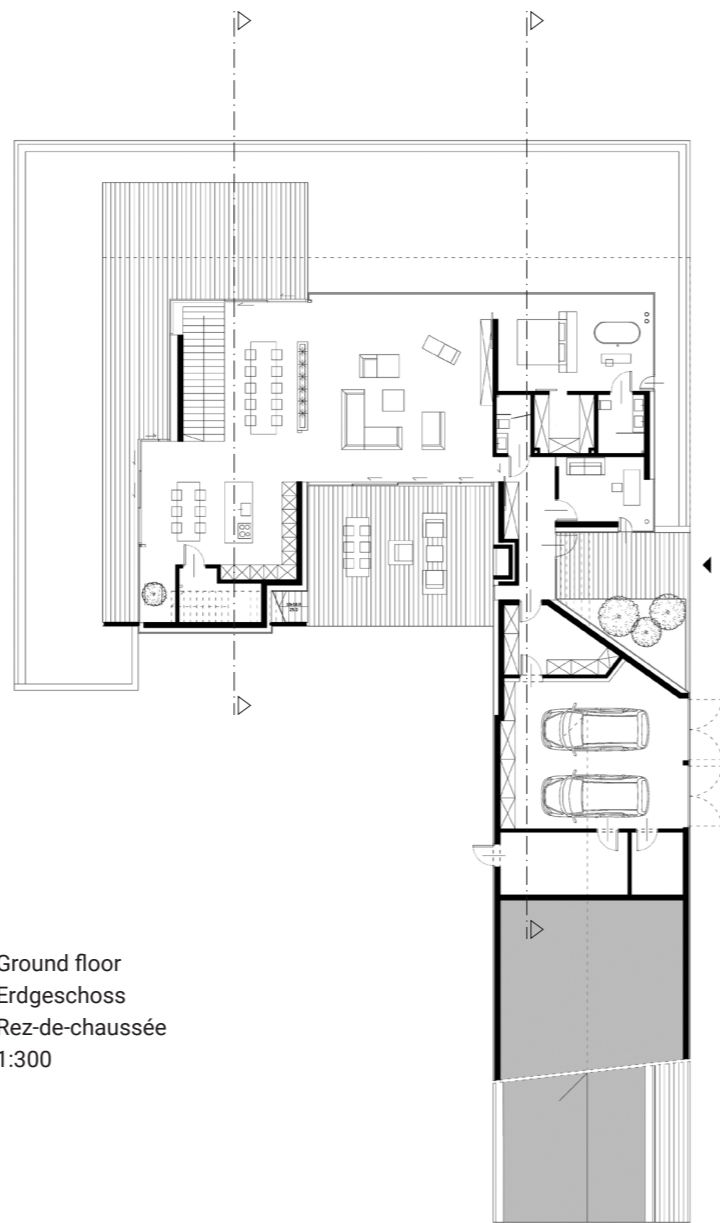
Tel un serpent glissant hors des fourrés, cette maison individuelle surgit de la pente surplombant la Vistule, dans les environs de Varsovie. En forme de U, le bâtiment semble émerger du terrain et s'élève face à la vallée sans que rien ne vienne obstruer la vue. Il se termine par un avant-toit en saillie, qui, avec la piscine à débordement, assure la transition entre intérieur et extérieur. C'est là, vers le sud, qu'une façade entièrement vitrée ouvre sur le fleuve. Côté nord, le bâtiment dessine un espace extérieur plus intime, à l'abri du vent et des intempéries.

Doté de plafonds hauts de trois mètres, le niveau habitable se déploie sans entrave sur toute la surface. L'espace de vie principal s'étend du sud au nord, reliant ainsi les deux espaces extérieurs. Également visible côté nord, la spectaculaire vue sur la vallée fait donc partie intégrante de l'intérieur.

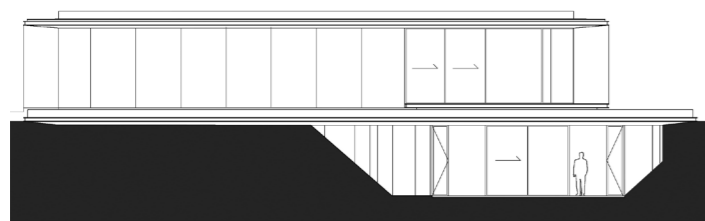
Du côté de l'entrée, à l'est, les parties opaques de la façade ont été revêtues de panneaux en fibres-ciment gris foncé. La disposition verticale de ces hauts panneaux étroits crée une façade élégante, qui se distingue clairement des espaces verts environnants, tout en restant discrète. Le rebord du toit, extrêmement fin, contribue à la sensation de légèreté qu'inspire le bâtiment. Tels des monolithes plantés en rangs serrés dans le sol, les panneaux en fibres-ciment semblent guider les pas des visiteurs jusqu'à l'entrée, qui est telle un large pli en biseau taillé dans la façade. De l'autre côté, ils encadrent l'espace extérieur jusqu'à l'accès au toit végétalisé qui se prolonge au nord, en se fondant dans le paysage.



Lower ground floor  
Untergeschoss  
Sous-sol  
1:300



Ground floor  
Erdgeschoss  
Rez-de-chaussée  
1:300

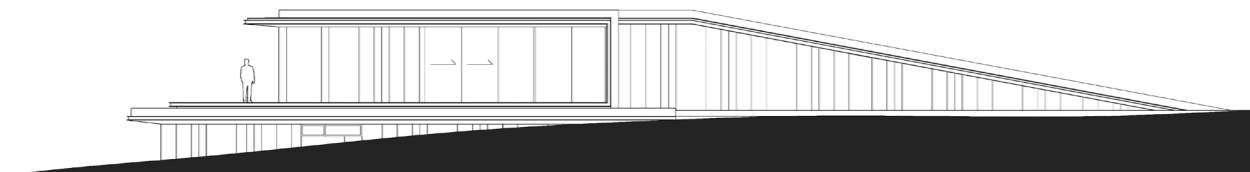


South Elevation  
Ansicht Süd  
Élévation sud  
1:300



Cross section  
Querschnitt  
Coupe transversale  
1:300

East elevation  
Ansicht Ost  
Élévation est  
1:300



The concept of a flowing space is clearly legible in the floor plan. The terraces and the entrance area are drawn deep into the volume, creating a generously sized transition space, while through the use of full height glazing multiple views of the landscape and the broad river valley are offered.

Im Grundriss ist die Idee des fließenden Raumes gut ersichtlich. Die Terrassen und der Eingangsbereich werden tief in den Baukörper gezogen und schaffen so einen großzügigen Übergangsraum und durch den Einsatz raumhoher Verglasungen werden vielfältige Blicke in die Landschaft und in das große Flusstal zugelassen.

Le plan de sol illustre bien l'idée d'un espace fluide. Les terrasses et le hall d'entrée s'enfoncent profondément dans le corps du bâtiment, créant ainsi des espaces de transition généreux, tandis que les vitrages à hauteur de plafond offrent autant de vues sur le paysage et la vaste vallée traversée par le fleuve.





The fibre cement panels were cut into several different narrow shapes that were mounted upright on the facade. Together with the delicate roof edge made with a steel section that runs around the entire building, the timber lining of the roof soffit, and the full height glazing a clear and elegant structure has been made that has few equals.

Die Faserzementtafeln wurden in unterschiedlich schmale Formate zugeschnitten, die hochkant an der Fassade angebracht wurden. Zusammen mit dem filigranen Dachabschluss, der über ein das gesamte Gebäude umlaufendes Stahlprofil realisiert wurde, der Holzverkleidung unter dem Dach und den raumhohen Verglasungen ist eine klare und elegante Struktur entstanden, die Seinesgleichen sucht.

Des panneaux en fibres-ciment de formats plus ou moins étroits ont été apposés sur la façade. La finition filigrane du toit, réalisée à l'aide d'un profilé en acier entourant l'ensemble du bâtiment, le revêtement en bois de la sous-toiture et les vitrages à hauteur de plafond contribuent à créer une structure claire et élégante, unique en son genre.



**77 Studio architecture**  
**Paweł Naduk**  
ul. Miodowa 20/7  
00-246 Warsaw, Poland

[www.77studio.pl](http://www.77studio.pl)  
[biuro@77studio.pl](mailto:biuro@77studio.pl)

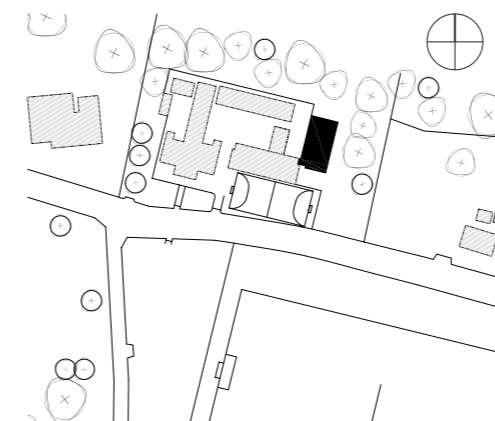




## Science lab in Rosmuc Continuing an extension

This school in Connemara in the west of Ireland has already been featured in A+D. In the earlier project new classrooms were placed in a long building with a fibre cement slate roof. The architects skilfully succeeded in transferring traditional building forms to the present day. Now a second new block completes the ensemble: the new science lab at the eastern edge of the site is connected to the earlier extension dating from 2018 and in urban planning terms defines the open space. The covered outdoor space that has proved its worth is continued but swivelled through 90 degrees, allowing the students to move between the two buildings without getting wet. A corner situation is created which, unlike what one might expect, is not closed, but remains open through a consciously made separation. The gables of the two buildings are at right angles to each other, each gable is carried on two large piers and here the ground floor of both buildings is set back so that they open to each other around the corner.

The new building was designed according to the same scheme as its earlier model: a simple rectangular floor plan, tall, narrow windows, coarse-grained plaster for the lower parts of the facade and fine-grained plaster for the gable ends and the areas directly below the roof edge. The roof itself was clad with small fibre cement slates which, while they clearly refer to the roofs of the old buildings, are a modern interpretation and are therefore considerably more restrained, more delicate and flatter. As well as being easy to lay and maintain they harmonise extremely well with the existing buildings.



### Architects

paul dillon architects  
Connemara, County Galway, Ireland

### Location

An Gort Mór, Rosmuc, Connemara, Ireland

### Photos

Ros Kavanagh

Fibre cement slates CEDRAL

## Naturwissenschaftliches Labor in Rosmuc Fortführung einer Erweiterung

Eine Schule in Connemara im Westen Irlands war bereits zu Gast in einer Ausgabe der A+D. Damals wurden neue Klassenräume in einem langen Riegel untergebracht, die mit einem Satteldach aus Faserzement-Dachplatten bedeckt wurden. Schon damals schafften es die Architekt\*innen gekonnt, traditionelle Bauformen in die heutige Zeit zu transferieren. Nun rundet ein weiterer Baustein das Ensemble der Schule ab: am östlichen Rand des Areals dockt das neue naturwissenschaftliche Labor an den Erweiterungsbau von 2018 an und schließt städtebaulich den Raum ab. Der bewährte, überdachte Außenraum wird um 90 Grad gedreht und weitergeführt, sodass die Schüler\*innen trockenen Fußes von einem in das andere Gebäude gelangen können. Es entsteht eine Ecksituation, die aber nicht wie man vermuten könnte, geschlossen wurde, sondern durch eine bewusst getrennte Setzung offenbleibt. Die Giebel der beiden Häuser stehen senkrecht zueinander und wurden jeweils auf zwei massive Stützen gestellt. Die Gebäude springen beide an dieser Stelle im Erdgeschoss zurück und öffnen sich so über die Ecke.

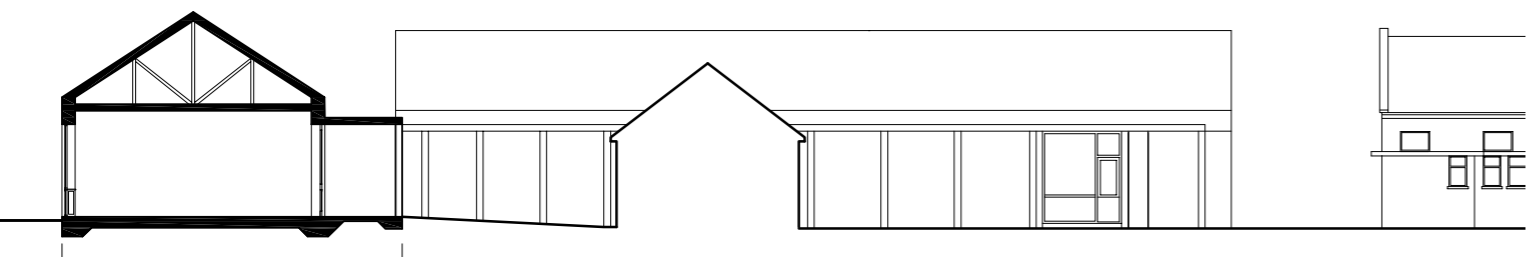
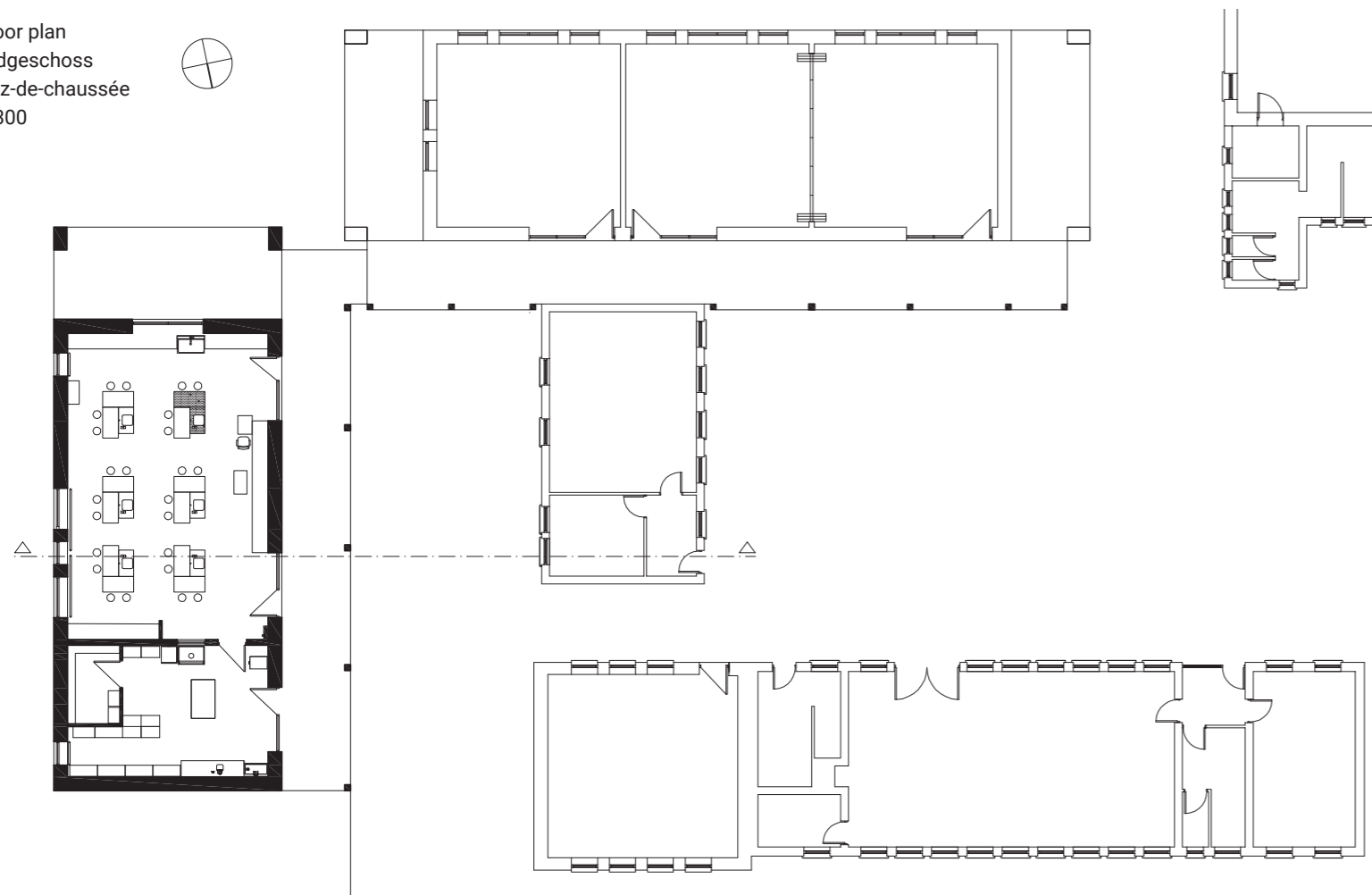
Der Neubau wurde nach dem gleichen Schema entworfen wie sein Vorbild: ein rechteckiger, einfacher Grundriss, hohe und schmale Fenster, ein grobkörniger Putz für die unteren Teile der Fassade und ein feinkörniger Putz für die Giebelseiten sowie für die Übergänge zum Dach. Das Dach selbst wiederum wurde mit kleinformatischen Faserzement-Dachplatten bekleidet, die eine Hommage an die bestehenden Dächer der alten Gebäude ist, aber im Sinne einer modernen Interpretation wesentlich zurückhaltender, feiner und flächiger sind. Neben einer äußerst einfachen Handhabung und Wartung fügen sie sich auch farblich gut in den Bestand ein.

## Laboratoire de sciences à Ros Muc La poursuite d'une extension

Cette école de la région du Connemara, située dans l'ouest de l'Irlande, a déjà été l'invitée d'un numéro de A+D : de nouvelles salles de classe avaient alors été aménagées dans une longue barre recouverte d'un toit à deux pans en ardoises fibres-ciment. Déjà, les architectes avaient réussi à transposer avec brio les formes de construction traditionnelles dans notre époque. Aujourd'hui, un nouvel élément vient compléter l'ensemble : à l'extrémité est du site, un nouveau laboratoire de sciences naturelles se rattache à l'extension de 2018 et vient ainsi redessiner l'espace. La partie extérieure couverte effectue un virage à 90 degrés et est prolongée pour permettre aux élèves de passer d'un bâtiment à l'autre à l'abri des intempéries. La situation d'angle qui en résulte reste ouverte grâce à une séparation réalisée délibérément. Les pignons des deux bâtiments sont perpendiculaires l'un par rapport à l'autre et reposent chacun sur deux piliers massifs. Tous deux en retrait au niveau du rez-de-chaussée, ils laissent place à une arcade les reliant dans l'angle.

Le nouveau bâtiment a été conçu selon le même schéma que son modèle : un plan rectangulaire simple, des fenêtres hautes et étroites, un enduit à gros grains pour les parties inférieures de la façade et un enduit à grains fins pour les pignons et les jonctions du toit. Celui-ci est couvert d'ardoises en fibres-ciment, en référence aux toits des anciens bâtiments. Plus fines et plus plates, les nouvelles ardoises s'avèrent également plus discrètes, dans l'esprit d'une interprétation moderne. Extrêmement faciles à manipuler et à entretenir, elles s'intègrent parfaitement à l'existant par leur couleur.

Floor plan  
Erdgeschoss  
Rez-de-chaussée  
1:300



Cross section  
Querschnitt  
Coupe transversale  
1:300

East elevation  
Ansicht Ost  
Élévation est  
1:400



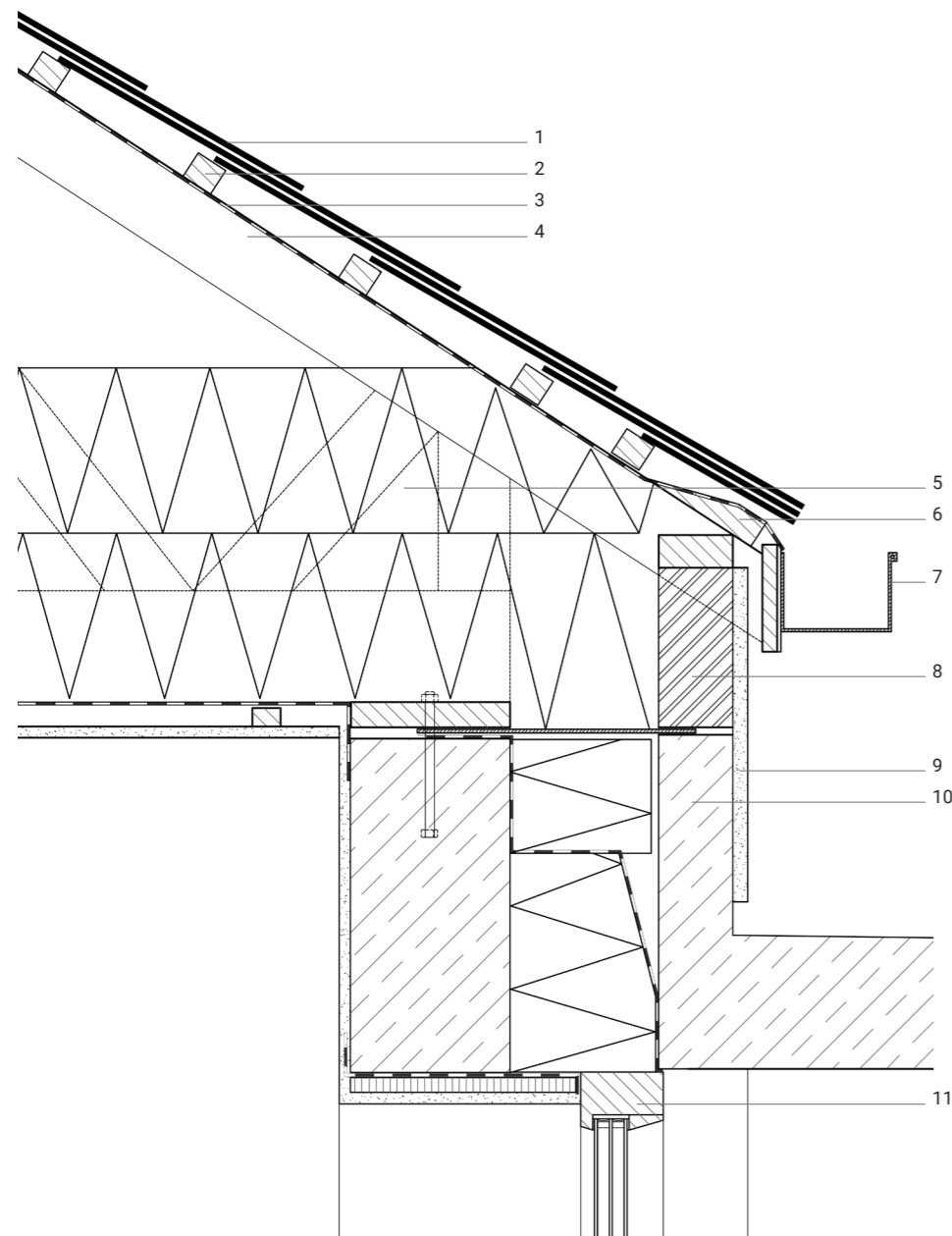
South elevation  
Ansicht Süd  
Élévation sud  
1:400



The floor plan shows clearly how the new building is positioned in relation to its neighbours. The laboratory is understood as a separate structure that is connected to its twin only by the covered arcade. This makes the new lab independent; it is far more than just an extension. The new science lab completes the public space that is so important for students as a place to meet.

Im Grundriss ist die Setzung des Neubaus in Bezug zu seinen Nachbarn gut ersichtlich. Das Labor wird als eigenständiges Gebäude wahrgenommen, das nur über die überdachte Arkade mit seinem Zwillingbau verbunden ist. Dadurch erhält der Neubau eine Eigenständigkeit und ist eben nicht einfach nur ein Anbau. Das Haus schließt den städtebaulichen Raum, der so wichtig für die Schüler\*innen als Ort des Aufeinandertreffens ist.

Le plan indique clairement le positionnement du nouveau bâtiment par rapport à ses voisins. Le laboratoire y apparaît comme un bâtiment indépendant, qui n'est relié à son jumeau que par l'arcade couverte. Le nouveau bâtiment revendique ainsi son autonomie et est davantage qu'une simple annexe. Il crée en outre une frontière avec l'extérieur, protégeant ainsi l'espace où les élèves se rencontrent.



- 1 Fibre cement slates, Thrutone Endurance
- 2 Support battens, wood
- 3 Vapour permeable membrane
- 4 Wood construction, roof
- 5 Thermal insulation
- 6 Wooden end fillet
- 7 Rain gutter
- 8 Masonry brick
- 9 Exterior plaster
- 10 Reinforced concrete construction, canopy
- 11 Wooden door

- 1 Faserzement-Dachplatten, CEDRAL
- 2 Traglattung, Holz
- 3 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 4 Dachkonstruktion, Holz
- 5 Dämmung
- 6 Abschlusselement, Holz
- 7 Regenrinne
- 8 Mauerwerk Ziegel
- 9 Außenputz
- 10 Stahlbetonkonstruktion, Vordach
- 11 Holztür

- 1 Ardoises en fibres-ciment, CEDRAL
- 2 Lattage porteur, bois
- 3 Membrane HPV
- 4 Construction du toit, bois
- 5 Isolation thermique
- 6 Élément d'extrémité, bois
- 7 Chéneau
- 8 Briques de maçonnerie
- 9 Enduit extérieur
- 10 Ossature en béton armé, auvent
- 11 Porte, bois

Vertical section roof, eaves  
Vertikalschnitt Dach, Traufe  
Coupe verticale toiture, chéneau  
1:10



While the roof is certainly the most unobtrusive part of the new building it is not unimportant. The small, flat fibre cement roof slates allow a thin roof construction, they are easy to lay and to maintain. A simple rectangular rain gutter that is mounted on the facade forms the transition to the roof.

Das Dach ist mit Sicherheit der unauffälligste und doch nicht unwichtigste Teil des Neubaus. Die flachen, kleinen Faserzement-Dachplatten erlauben schmale Dachaufbauten, sind einfach zu verlegen und zu warten. Als Abschluss wird eine einfache, rechteckige Regenrinne an der Fassade angebracht, die den Übergang zum Dach bildet.

Le toit, bien que sobre et discret, constitue une partie importante du bâtiment. Petites et plates, les ardoises en fibres-ciment sont faciles à poser et à entretenir. Elles permettent la réalisation de configurations de toiture élégantes et précises. Ici, la fixation d'une simple gouttière rectangulaire permet la transition entre toit et façade.

**paul dillon architects**  
maam valley,  
Connemara, County Galway  
H91 R67A Ireland

[www.pauldillonarchitects.com](http://www.pauldillonarchitects.com)  
[info@pauldillonarchitects.com](mailto:info@pauldillonarchitects.com)

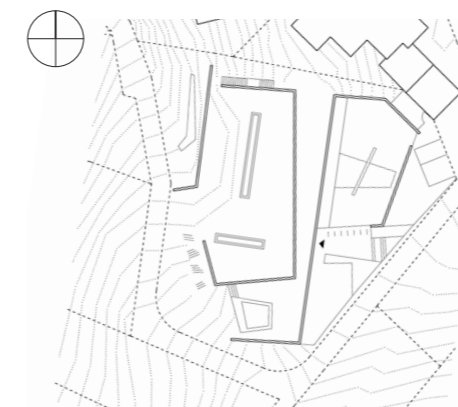


## Children's daycare centre in Stuttgart

### Between the worlds

It is rarely that architects are given an opportunity to build at a location like this in a big city. The site on which the children's daycare centre stands slopes steeply to the east and is positioned precisely on the periphery of the developed area with direct contact to the allotment gardens behind and an expansive view of the valley below. The architects decided to focus on designing the site so that it caters for children and their needs to the greatest possible extent and to make the building somewhat subordinate. Logically, they embedded the two-storey building into the slope, placing the ancillary functions in the slope, and giving only the rooms used for group activities direct access to the outdoor areas on different levels.

This in turn led to the idea to orient the visible facades on the retaining walls that are to be found in many vineyards in the immediate surroundings and throughout the region. Unusually, it was eventually decided to use corrugated fibre cement panels that are mounted vertically on the facade. They harmonise well in terms of colour and are restrained; the corrugations give the facade a certain depth that recalls a stone wall. The large areas of full-height glazing have light blue frames that go well with the light grey corrugated fibre cement sheets. From the rooms behind these glazed facades there is access to generously dimensioned terraces that all connect with each other. A wonderfully diverse garden for children has been placed around the building in which areas of facade made of glass and corrugated fibre cement panels that lie in the terrain like a safe harbour appear again and again. The architects have succeeded in harmonising nature and building, in the process creating a piece of high-quality architecture.



#### Architects

Reichel Schlaier Architekten GmbH,  
Stuttgart, Germany

#### Location

Jägerhalde 83, Stuttgart, Germany

#### Photos

Brigida González

Corrugated fibre cement sheets Eternit-Euronit

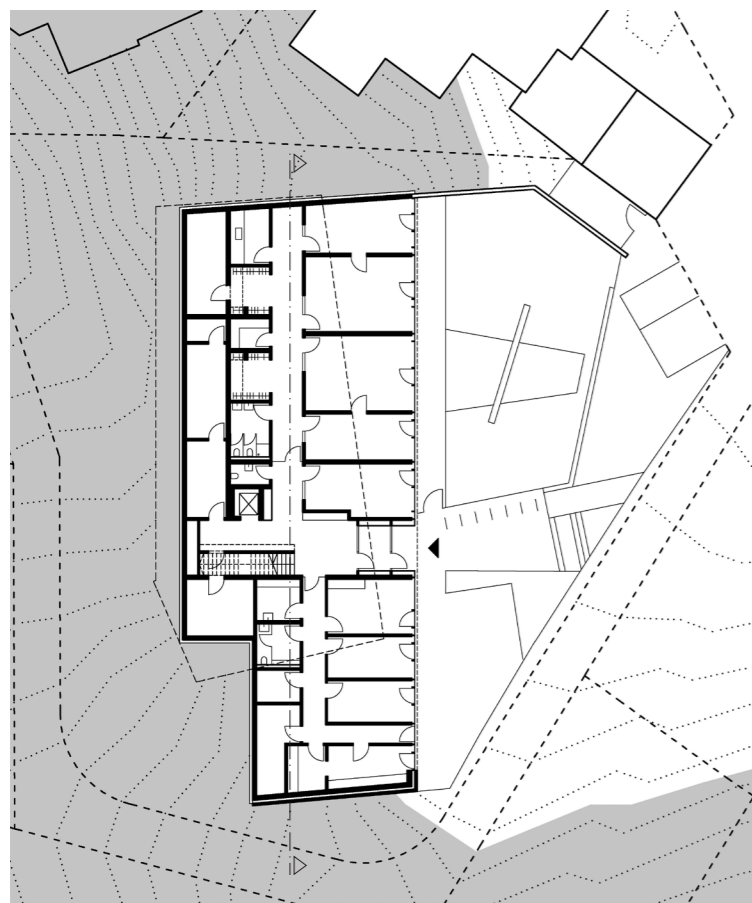
## Kindertagesstätte in Stuttgart Zwischen den Welten

Es ist eine seltene Gelegenheit für Architekt\*innen in solch einer Lage innerhalb einer Großstadt bauen zu dürfen: Genau am Rande der Bebauung mit direktem Kontakt zu den dahinterliegenden Schrebergärten und einem weiten Blick ins Tal präsentiert sich das stark nach Osten abfallende Grundstück, auf dem eine Kindertagesstätte entstand. Die Architekt\*innen entschieden sich dafür, das Gelände so gut wie möglich für die Kinder und deren Bedürfnisse zu gestalten und dabei das Gebäude eher unterzuordnen. So ist es auch logisch das zweigeschossige Gebäude in den Hang zu vergraben, die Nebennutzungen an den Hang zu setzen und nur die tatsächlichen Gruppenräume über direkte Zugänge zu den Außenbereichen auf verschiedenen Ebenen zu legen.

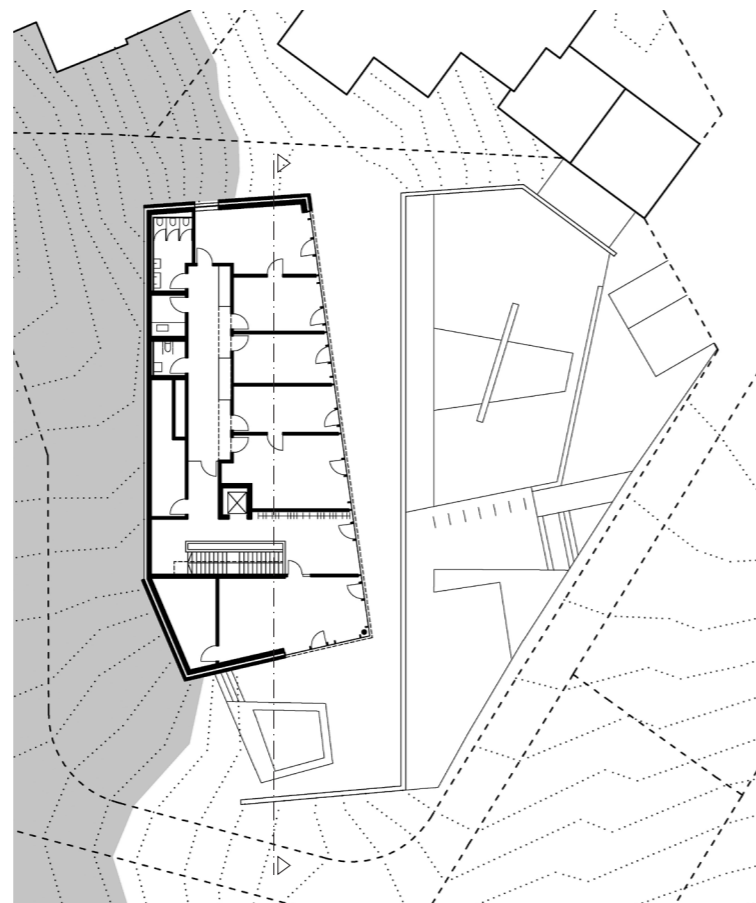
Dabei entstand die Idee, die sichtbar bleibenden Fassaden gestalterisch an den unmittelbar in der Nähe und in der Region vielfach vorhandenen Stützmauern für Weinberge zu orientieren. Die Entscheidung fiel am Ende ungewöhnlicherweise auf Faserzementwellplatten, die vertikal an der Fassade angebracht wurden. Sie passen farblich gut, nehmen sich zurück und durch ihre Wellenform entsteht eine bestimmte Tiefe in der Fassade, die an eine Steinmauer erinnert. Die großen, raumhohen Verglasungen wurden mit hellblauen Rahmen versehen und passen farblich sehr gut zu den hellgrauen Wellplatten aus Faserzement. Von dort gelangt man auf die großzügigen Terrassen, die alle miteinander verbunden sind. Ein herrlich vielfältiger Garten für Kinder ist entstanden, der um das eigentliche Gebäude herum gelegt wurde und immer wieder kommen die Fassadenflächen mit Glas und Faserzementwellplatten zum Vorschein, die wie ein sicherer Hafen im Gelände liegen. Die Architekt\*innen haben es geschafft, Natur und Gebäude miteinander in Harmonie zu bringen und dabei ein Stück hochwertige Architektur erschaffen.

## Garderie à Stuttgart Entre les mondes

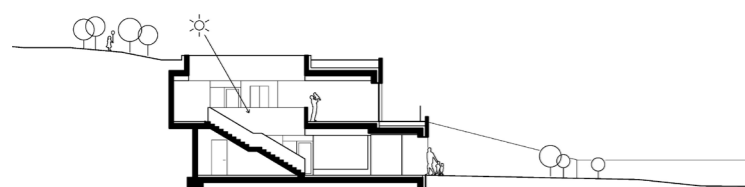
C'est une rare opportunité pour des architectes que de pouvoir construire dans un tel lieu, au cœur d'une grande ville : le terrain sur lequel a été bâtie cette garderie se situe en bordure d'une zone urbaine, à proximité directe des jardins ouvriers qui se trouvent derrière, avec une vue dégagée sur la vallée. Les architectes ont donné la priorité aux besoins des enfants, que ce soit dans l'aménagement du terrain ou dans la conception du bâtiment. Une première mesure logique a été d'intégrer le bâtiment de deux étages dans la pente, de répartir les utilisations secondaires à ce niveau, et de placer les salles accueillant les groupes au niveau des accès directs aux espaces extérieurs. Pour la conception des façades, l'idée a été de s'inspirer des paysages de vignobles en terrasses qui caractérisent la région. Contre toute attente, le choix du matériau s'est porté sur des plaques ondulées en fibres-ciment, qui ont été posées verticalement. De couleur gris clair, elles s'harmonisent bien avec l'environnement et leurs ondulations confèrent à la façade une profondeur qui rappelle un mur de pierre. Les grands vitrages à hauteur de plafond ont été dotés de cadres bleu clair parfaitement assortis au ton sobre des plaques ondulées. Ces baies permettent l'accès aux vastes terrasses, qui sont toutes reliées entre elles. Un jardin varié a été créé pour les enfants autour du bâtiment, dont les façades ponctuées de verre et de fibres-ciment apparaissent et disparaissent de manière intermittente à travers la verdure, telles des parois protectrices dans ce havre de paix. Les architectes ont réussi à créer une relation harmonieuse entre la nature et le bâtiment, et, par la même occasion, une belle pièce d'architecture.



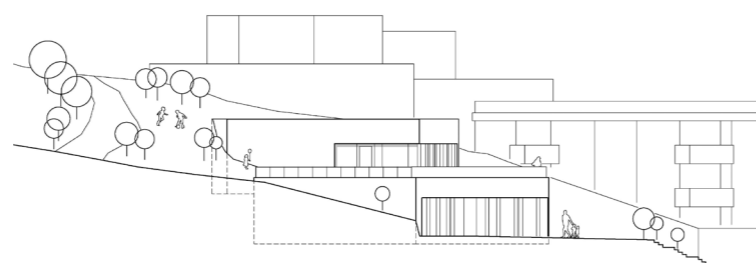
Ground floor  
Erdgeschoss  
Rez-de-chaussée  
1:500



First floor  
1. Obergeschoss  
1er étage  
1:500

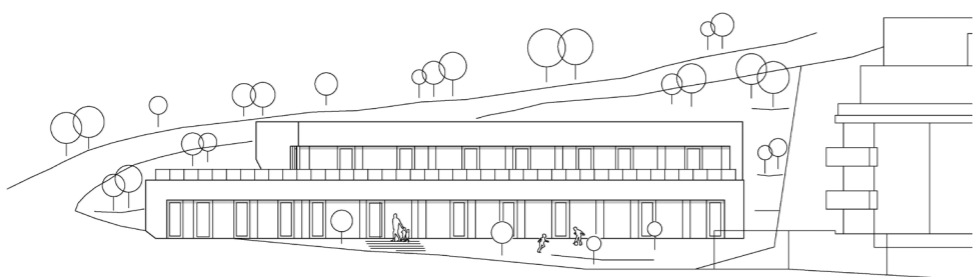


Cross section  
Querschnitt  
Coupe transversale  
1:500

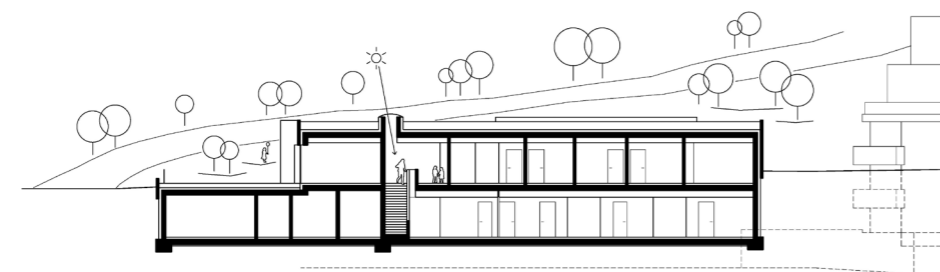


South elevation  
Ansicht Süd  
Élévation sud  
1:500

East elevation  
Ansicht Ost  
Élévation est  
1:500



Longitudinal section  
Längsschnitt  
Coupe longitudinale  
1:500

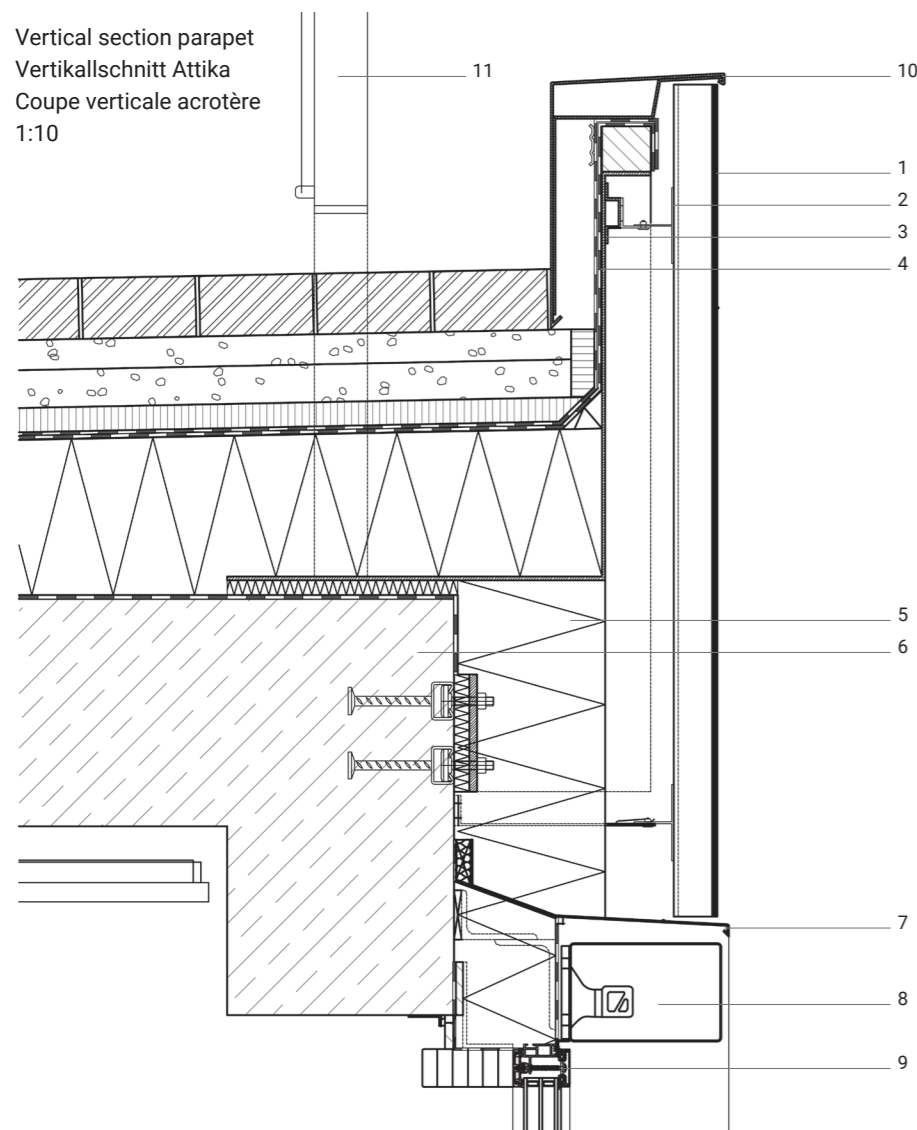


Both the sections and plans show clearly how deeply the building is embedded in the slope. Light for the functions in the rear of the building enters through large roof lights. The angled facade of the top floor introduces a certain spatial tension that connects the outdoor space with the building. Along the southern edge of the daycare centre all the outdoor areas can be reached from outside

Im Grundriss und im Schnitt ist erkennbar wie weit das Gebäude in den Hang geschoben wurde. Die rückwärtigen Nutzungen werden über große Oberlichter mit Licht versorgt. Durch die abgeschrägte Fassadenfront im Obergeschoss entsteht eine spannende Raumsituation, die den Außenraum mit dem Gebäude zusammenbindet. An der südlichen Gebäudekante entlang kann man auch von außen alle Außenanlagen erreichen.

Le plan masse et la coupe permettent de mesurer à quel point le bâtiment est encastré dans la pente. Les salles à l'arrière sont éclairées par de grandes lucarnes. Le biseau de la façade amène une certaine tension entre l'espace extérieur et le bâtiment. En longeant l'arête sud du bâtiment, l'accès aux installations de plein air est possible directement de l'extérieur.

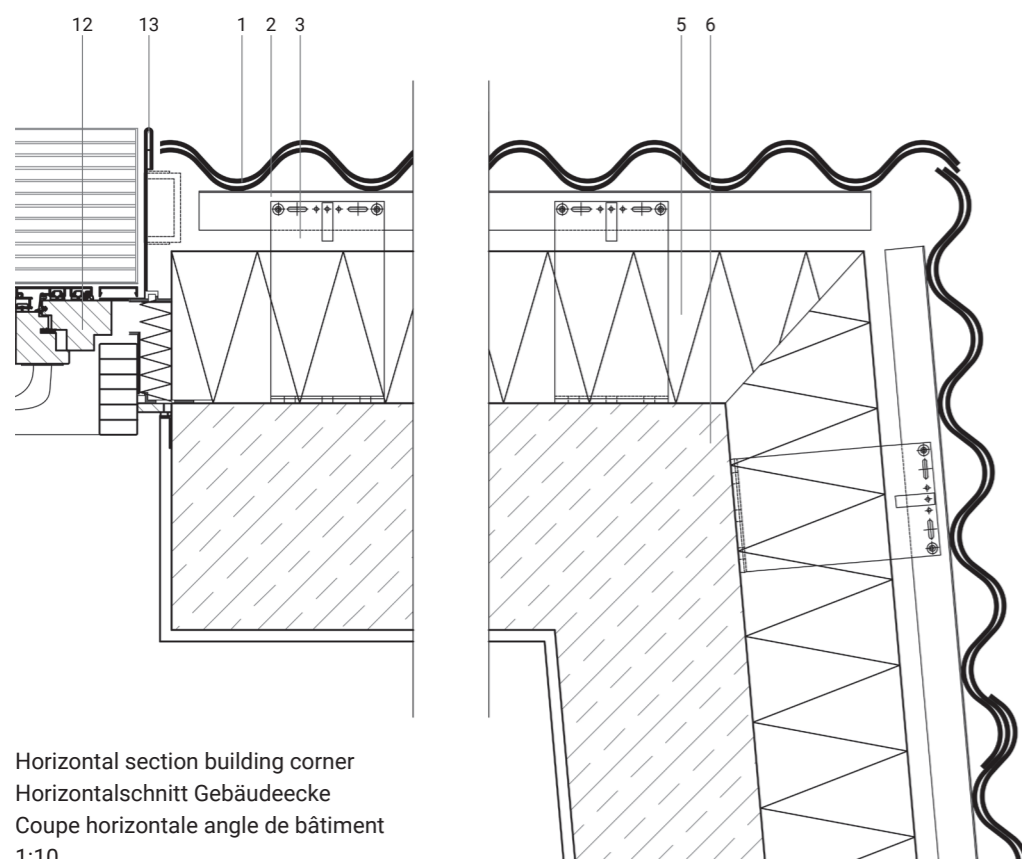
Vertical section parapet  
Vertikalschnitt Attika  
Coupe verticale acrotère  
1:10



- 1 Corrugated fibre cement sheets, Euronit-Eternit
- 2 Substructure, metal
- 3 Support profile, metal
- 4 Water-bearing layer
- 5 Thermal insulation
- 6 Reinforced concrete construction
- 7 Cover plate
- 8 Roller shutter
- 9 Metal window
- 10 Cover plate, parapet
- 11 Railings
- 12 Entrance door, wood
- 13 Sill, metal

- 1 Faserzementwellplatten, Euronit-Eternit
- 2 Unterkonstruktion, Metall
- 3 Tragprofil, Metall
- 4 Wasserführende Schicht
- 5 Dämmung
- 6 Stahlbetonkonstruktion
- 7 Abschlussblech
- 8 Rollläden
- 9 Metallfenster
- 10 Abdeckblech, Attika
- 11 Geländer
- 12 Eingangstür, Holz
- 13 Laibungsblech, Metall

- 1 Plaques ondulés en fibres-ciment, Euronit-Eternit
- 2 Sous-construction, métal
- 3 Profilé porteur, métal
- 4 Couche conductrice d'eau
- 5 Isolation thermique
- 6 Construction en béton armé
- 7 Plaque de couverture, métal
- 8 Volet roulant
- 9 Fenêtre métallique
- 10 Tôle de couverture, acrotère
- 11 Garde-corps
- 12 Porte d'entrée, bois
- 13 Tôle d'embrasement, métal



Horizontal section building corner  
Horizontalschnitt Gebäudeecke  
Coupe horizontale angle de bâtiment  
1:10

REICHEL SCHLAIER ARCHITEKTEN GMBH  
Azenbergstr. 35  
70174 Stuttgart, Germany

www.reichel-schlaier.de  
post@reichel-schlaier.de

REICHEL  
SCHLAIER



For the facade, a combination of light-blue window frames and corrugated fibre cement panels is used. The colours complement each other and are yet restrained. In addition, an awning was integrated in the facade that can be extended far out and provides adequate protection. All these elements were fitted together so skilfully that they create a façade with real quality.

Eine Kombination aus hellblauen Fensterrahmen und Faserzementwellplatten kommen für die Fassade zum Einsatz. Sie ergänzen sich farblich einerseits sehr gut zueinander und andererseits angenehm zurückhaltend im Ton. Zusätzlich wurde ein weit ausfahrbarer Sonnenschutz in die Fassade integriert, die ausreichend Schutz bieten. Alle dies wurde sorgfältig gefügt, sodass eine hochwertige Fassade entstehen konnte.

La façade se caractérise par l'alternance de cadres de fenêtres bleu clair et de parois revêtues de plaques ondulées en fibres-ciment gris clair. Ces éléments présentent des couleurs parfaitement assorties, toutes deux agréablement sobres et discrètes. Un auvent pouvant de déployer largement est intégré dans la façade et offre une protection efficace. L'agencement soigné de tous ces éléments a contribué à la conception d'une façade de grande qualité.



## Single-family house in Prague In a row, but unique

Although it looks as if it were built to fill a vacant site, this building is, in fact, the conversion of a small rowhouse that originally did not look much different to its neighbours but had a cramped interior that was divided up into two small dwellings. An additional difficulty was that the difference in level between the street and the back garden reduced the amount of light that could enter the house. The architects connected the spaces to make a generously sized living area for a family, made new openings in the facade that brought light into the interior and excavated part of the garden to create additional space below ground level with a garden terrace above.

Logically, the radical changes made in the interior necessitated a fundamental reworking of the facade and roof. To distinguish the house as clearly as possible from the surroundings, it was decided not to give the facades a uniform rendered finish but instead to make a rear-ventilated facade of fibre cement panels cut into rectangular shapes of different sizes that are used on both the façade and the sloping roof. The offset panels of fibre cement create a structured facade with a visible pattern of joints that is continued around the corner and in which the large windows can be ideally integrated. This house therefore differs clearly from its neighbours not only through the grey colour of the fibre cement panels but also through its façade. In urban design terms, however, it remains part of the ensemble of small, staggered houses with inclined roofs to the street and the garden. The new house, which is at the end of a row, has a recessed, white rendered part that fits in with the neighbours and a prominent projecting part clad in fibre cement panels that prominently addresses the street space.

**Architects**  
SOA architekti  
Ondřej Píhrt Pavel Směták

Prague, Czech Republic

**Location**  
Prague, Czech Republic

**Photos**  
Alex Shoots Buildings

Fibre cement panels EQUITONE [natura]

## Einfamilienhaus in Prag In der Reihe einmalig

Es sieht aus wie die Füllung einer Baulücke, ist in Wahrheit aber ein Umbau eines kleinen Reihenhauses, das ursprünglich seinen Nachbarn gar nicht so unähnlich sah, jedoch räumlich beengt und in zwei kleine Wohnungen aufgeteilt war. Zudem erschwert ein Höhenunterschied zwischen Straße und dem rückwärtigen Garten die Lichtverhältnisse im Inneren. Die Architekt\*innen verbanden das Raumgefüge zu einem großzügigen Wohnraum für eine Familie, führten durch neue Öffnungen in der Fassade Licht ins Innere und gruben zum Garten hin tiefer in die Erde um den Wohnraum zu erweitern und darüber eine Terrasse für den Garten realisieren zu können.

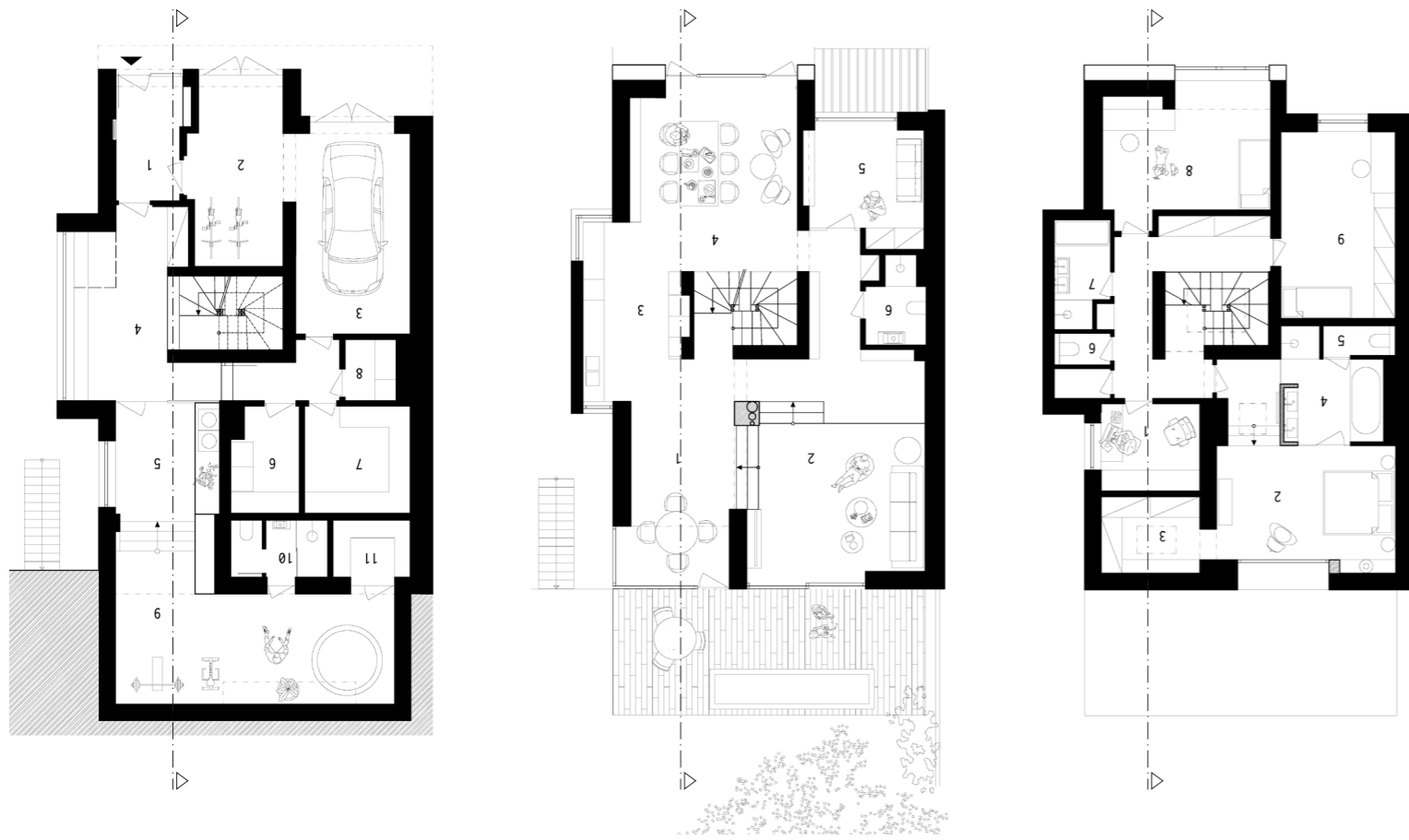
Die starke Überformung im Inneren bedarf logischerweise auch einer fundamentalen Überarbeitung der Fassade und des Daches. Um sich von der Umgebung so deutlich wie nur möglich abzuheben, fiel die Wahl eben nicht auf eine verputzte, einheitliche Fassade sondern auf eine hinterlüftete Fassade aus Faserzementtafeln, die als rechteckig zugeschnittene Formate mit unterschiedlichen Abmessungen an der Fassade und am Schrägdach angebracht wurden. Die versetzt zueinander angeordneten Tafeln aus Faserzement kreieren dabei eine strukturierte Fassade mit einem sichtbaren Fugenbild, das um die Ecke gezogen werden kann und in dem sich die großen Fensterformate optimal einfügen. So hebt sich das Haus neben der grauen Farbe der Faserzementtafeln gerade wegen seiner Fassade deutlich von den Nachbarn ab, bleibt aber städtebaulich weiterhin Teil des Ensembles aneinandergereihter, gestaffelter, kleiner Häuser mit geneigten Dachflächen. Das neue Haus bildet den Abschluss einer Reihe, ordnet sich durch einen weiß verputzten, zurückgesetzten Gebäudeteil den Nachbarn unter und schiebt sich mit dem vorspringenden mit Faserzementtafeln bekleideten Gebäudeteil prominent zum Straßenraum.

## Maison individuelle à Prague Sortie du rang

À première vue, on pourrait croire que cette construction est venue remplir un espace vide, alors qu'en réalité, il s'agit de la transformation d'une petite maison mitoyenne qui, autrefois, n'était pas très différente de ses voisines. Elle était divisée en deux appartements exigus et manquait de lumière en raison de la différence de niveau entre la rue et le jardin à l'arrière. Les architectes ont réuni les pièces en un espace de vie généreux pour une famille, ont percé des ouvertures dans la façade afin de laisser entrer la lumière et ont creusé un sous-sol côté jardin, au dessus duquel ils ont ajouté une terrasse.

La transformation massive de l'intérieur a impliqué le remaniement radical de la façade et du toit. Afin de se démarquer le plus clairement possible de l'environnement, le choix s'est porté non pas sur une façade uniforme crépie, mais sur une façade ventilée en panneaux de fibres-ciment. Rectangulaires et de différentes dimensions, ceux-ci ont été appliqués sur la façade et sur le toit incliné. Le décalage des panneaux les uns par rapport aux autres crée une trame présentant des joints visibles, dont les lignes se poursuivent sur les angles, et dans laquelle les fenêtres de grand format s'insèrent parfaitement.

Ainsi, la maison se distingue clairement de ses voisines grâce à sa façade originale et de couleur grise, tout en prolongeant l'alignement échelonné de cet ensemble de petites maisons aux toits inclinés côté rue et côté jardin. La nouvelle maison forme la fin d'une rangée : elle se subordonne à ses voisines par une partie de bâtiment en retrait crépie de blanc, puis s'empare de la rue avec la partie saillante revêtue de panneaux en fibres-ciment.



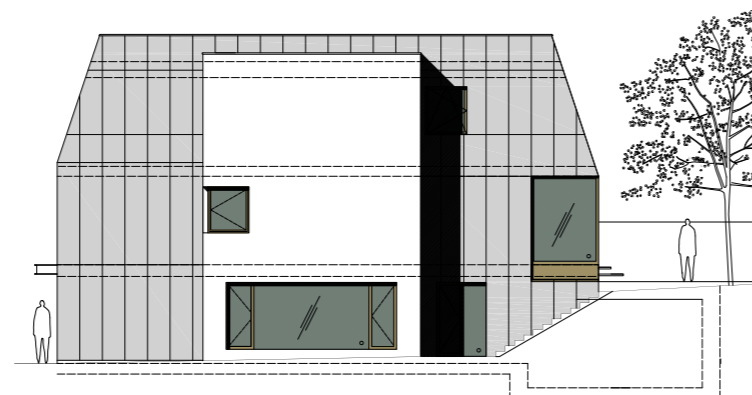
Entrance level  
Eingangsgeschoss  
Niveau d'entrée  
1:200

Gardenlevel  
Gartengeschoss  
Niveau jardin  
1:200

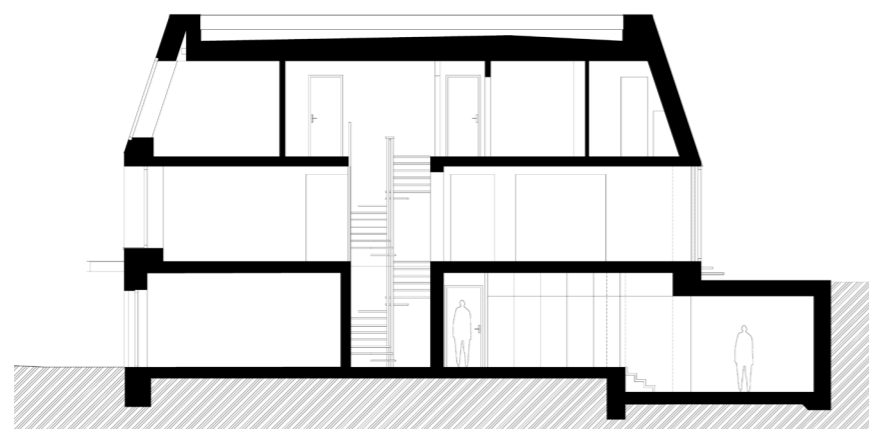
Upper floor  
Obergeschoss  
1er étage  
1:200



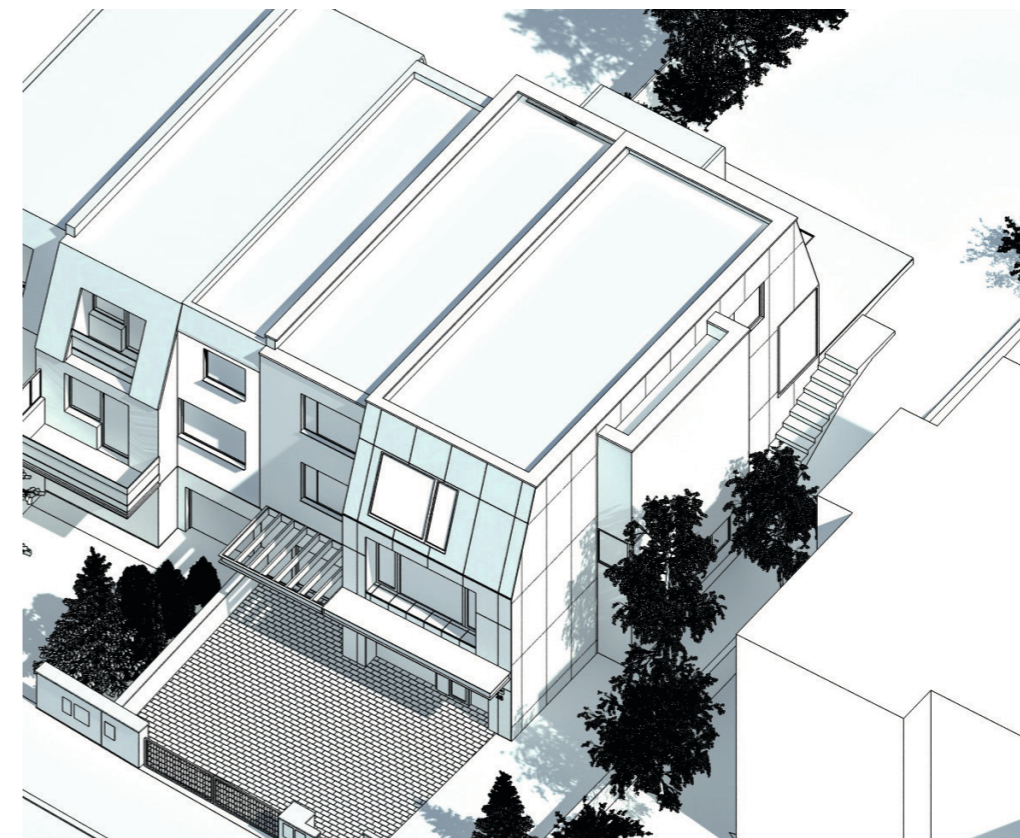
South elevation  
Ansicht Süd  
Élévation sud  
1:200



East elevation  
Ansicht Ost  
Élévation est  
1:200



Longitudinal section  
Längsschnitt  
Coupe longitudinale  
1:200



The organisation around the central circulation core is clearly legible in the floor plan. The spaces required by the clients were created on three storeys. The garden level with the open floor plan and large openings to both the street and the garden catches the eye.

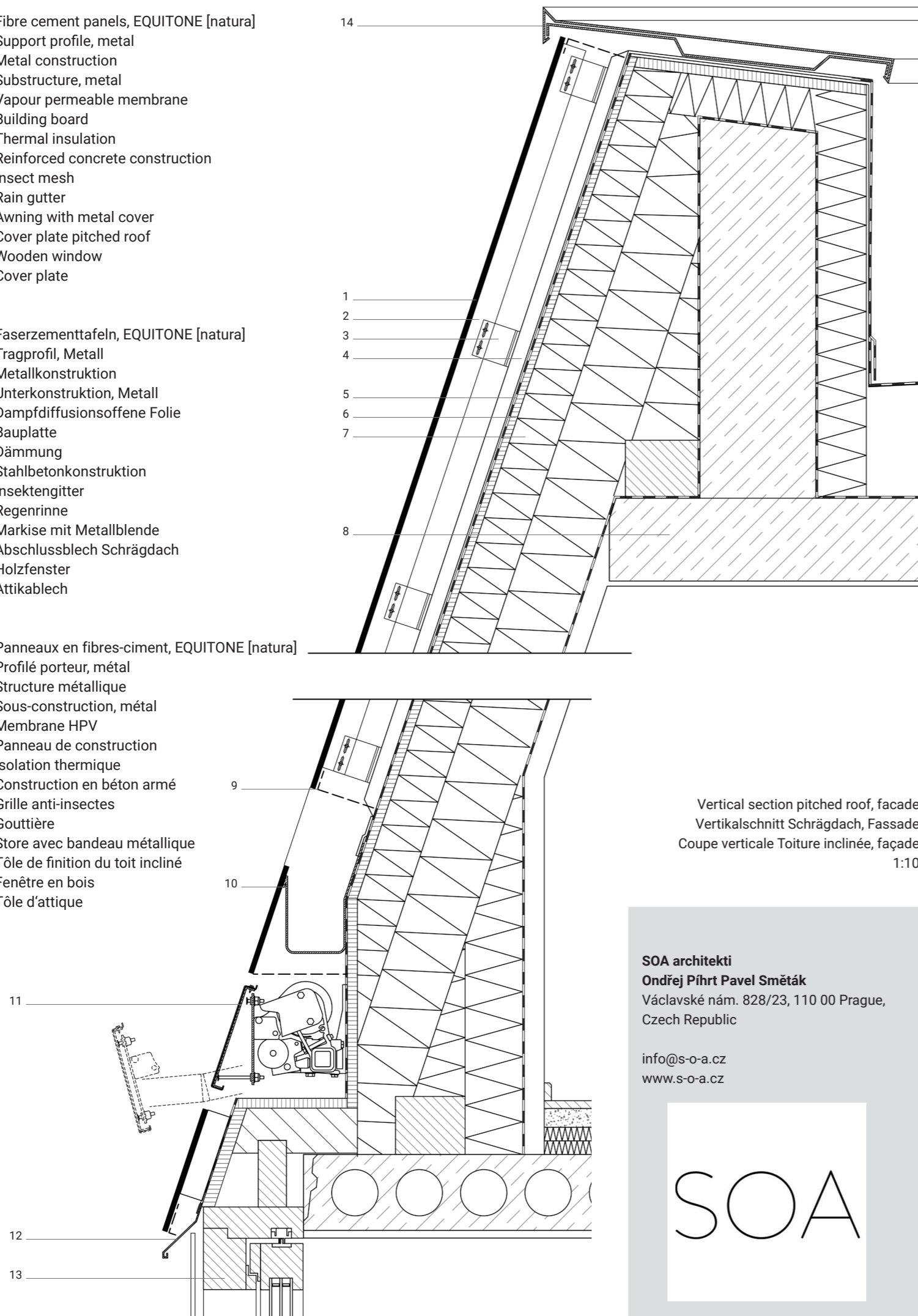
Im Grundriss wird die Organisation um den zentralen Erschließungskern deutlich. Auf drei Geschossen wurden die von den Auftraggeber\*innen gewünschten Räumlichkeiten umgesetzt. Dabei sticht das Gartengeschoss mit dem offenen Grundriss und den großen Öffnungen zu Straße und Garten ins Auge.

L'organisation autour du noyau central apparaît clairement dans le plan de sol. Les espaces ont été aménagés sur trois étages selon les souhaits des client-e-s. Le rez-de-jardin se distingue par son plan ouvert et ses grandes percées sur la rue et le jardin.

- 1 Fibre cement panels, EQUITONE [natura]
- 2 Support profile, metal
- 3 Metal construction
- 4 Substructure, metal
- 5 Vapour permeable membrane
- 6 Building board
- 7 Thermal insulation
- 8 Reinforced concrete construction
- 9 Insect mesh
- 10 Rain gutter
- 11 Awning with metal cover
- 12 Cover plate pitched roof
- 13 Wooden window
- 14 Cover plate

- 1 Faserzementtafeln, EQUITONE [natura]
- 2 Tragprofil, Metall
- 3 Metallkonstruktion
- 4 Unterkonstruktion, Metall
- 5 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 6 Bauplatte
- 7 Dämmung
- 8 Stahlbetonkonstruktion
- 9 Insektengitter
- 10 Regenrinne
- 11 Markise mit Metallblende
- 12 Abschlussblech Schrägdach
- 13 Holzfenster
- 14 Attikablech

- 1 Panneaux en fibres-ciment, EQUITONE [natura]
- 2 Profilé porteur, métal
- 3 Structure métallique
- 4 Sous-construction, métal
- 5 Membrane HPV
- 6 Panneau de construction
- 7 Isolation thermique
- 8 Construction en béton armé
- 9 Grille anti-insectes
- 10 Gouttière
- 11 Store avec bandeau métallique
- 12 Tôle de finition du toit incliné
- 13 Fenêtre en bois
- 14 Tôle d'attique



Vertical section pitched roof, facade  
Vertikalschnitt Schrägdach, Fassade  
Coupe verticale Toiture inclinée, façade  
1:10

SOA architekti  
Ondřej Píhrt Pavel Směták  
Václavské nám. 828/23, 110 00 Prague,  
Czech Republic

info@s-o-a.cz  
www.s-o-a.cz

SOA



The sunshade integrated in the sloping roof on the garden side is a particularly interesting feature. It can shade the entire terrace. When this awning is retracted it is concealed in the fibre cement roof panels by a metal cover strip and is hardly noticeable. To achieve this effect much thought and attention was devoted to the detailing.

Eine Besonderheit ist das ins Schrägdach integrierte Sonnendach auf der Gartenseite, das die Terrasse komplett überdecken kann. Eingefahren fügt sich die Markise mit einer Blechblende in das Schrägdach mit Faserzementtafeln so gut ein, dass es kaum zu sehen ist. Das Detail dazu wurde mit großer Sorgfalt ausgeklügelt, um diesen Effekt erzielen zu können.

En mesure de recouvrir entièrement la terrasse, l'auvent inséré dans le toit incliné côté jardin constitue une particularité. Une fois rétracté, masqué par un cache en tôle, il semble avoir été avalé dans son intégralité par le toit. Ce détail est le résultat d'une étude soignée en vue d'obtenir cet effet.





## BEHIND THE SCENES

### How A+D is made

The process of creating A+D is closely linked to the selection of projects. The content is selected with the utmost care and the editorial team meets in a large-scale meeting for each issue. When selecting projects, we focus exclusively on architectural quality, exceptional use of the material and the presentation of a wide range of possibilities with large-format panels, small-format panels and corrugated sheets.

In 2023, the A+D team met in Copenhagen to delve deeper into the subject of architecture in addition to the project selection. Together with our guests Sebastian Skovsted from Johansen Skovsted Arkitekter and Tai Grung from Lie Øyen arkitekter, we were able to inspect over 100 projects at OMA's Danish Architecture Centre "DAC" and together select twelve projects to present to our readers in this issue. The professional opinion of the guests is invaluable. Alongside the editor-in-chief and long-time consultant Shane O'Toole, they are largely responsible for the final project selection.

### Die Herstellung der A+D

Der Entstehungsprozess der A+D ist eng an die Auswahl von Projekten geknüpft. Die Inhalte werden dabei mit größter Sorgfalt ausgesucht und dafür trifft sich das Redaktionsteam für jede Ausgabe in einer groß angelegten Sitzung. Bei der Auswahl der Projekte zählen für uns ausschließlich architektonische Qualität, eine außergewöhnliche Anwendung des Materials und die Darstellung eines breiten Spektrums an Möglichkeiten mit großformatigen Tafeln, kleinformatischen Platten und der Wellplatte.

Im Jahr 2023 traf sich das Team um die A+D in Kopenhagen, um neben der Projektauswahl auch tiefer in das Fach Architektur einzutauchen. Im dänischen Architekturzentrum „DAC“ von OMA konnten wir mit unseren Gästen Sebastian Skovsted von Johansen Skovsted Arkitekter und Tai Grung von Lie Øyen arkitekter zusammen über 100 Projekte begutachten und zusammen zwölf Projekte auswählen, die in dieser Ausgabe für unsere Leser\*innen präsentiert werden. Dabei ist die fachliche Meinung der Gäste von unschätzbarem Wert. Sie sind neben dem Chefredakteur und dem langjährigen Berater Shane O'Toole maßgeblich für die finale Projektauswahl verantwortlich.

### Création d'un numéro d'A+D

Le processus de création d'A+D est étroitement lié à la sélection de projets. Les contenus sont choisis avec le plus grand soin et toute l'équipe de rédaction se réunit pour chaque numéro. Lors de la sélection des projets, nous tenons uniquement compte de la qualité architecturale, d'une utilisation exceptionnelle du matériau et de la présentation d'un large éventail de possibilités avec les grands panneaux, les plaques de petit format et la plaque ondulée.

En 2023, l'équipe d'A+D s'est réunie à Copenhague pour faire la sélection des projets mais aussi pour se plonger plus profondément dans la discipline de l'architecture. Au centre d'architecture danois «DAC» d'OMA, nous avons pu examiner plus de 100 projets avec nos invités, Sebastian Skovsted de Johansen Skovsted Arkitekter et Tai Grung de Lie Øyen arkitekter, et sélectionner ensemble les douze projets qui sont présentés à nos lecteurs.rice.s dans ce numéro. L'avis professionnel des invités est d'une valeur inestimable : ils sont, avec le rédacteur en chef et le consultant de longue date Shane O'Toole, les principaux responsables de la sélection finale des projets.

### IMPRINT / IMPRESSUM / MENTIONS LÉGALES

No. 61 | 2024, Volume 32

Publisher | Herausgeber | Editeur  
STADT-RAUM-TEXT  
Forststraße 85  
D-70176 Stuttgart  
www.stadt-raum-text.de

Management  
STADT-RAUM-TEXT  
Lorenz Brugger, Dipl. Ing. Architekt  
lorenz.brugger@stadt-raum-text.de

Editor | Redaktion | Rédaction  
Lorenz Brugger, Dipl. Ing. Architekt

Texts and adaptations of plans: Lorenz Brugger

The publisher does not assume any guarantee for the detail drawings as building particulars and plans.

Please be aware that local climate, construction traditions and regulations differ from country to country. Therefore, not all projects shown in this publication are suitable for use everywhere. Please contact the local teams of the manufacturer to discuss your proposal.

Texte und Planzeichnungen: Lorenz Brugger

STADT-RAUM-TEXT übernimmt keine Gewährleistung für die Detailzeichnungen als Bauvorlage.

Bitte beachten Sie, dass das lokale Klima, die Bautraditionen und die Vorschriften von Land zu Land unterschiedlich sind. Daher sind nicht alle in dieser Publikation gezeigten Projekte für den Einsatz überall geeignet. Bitte kontaktieren Sie die lokalen Teams des Herstellers, um Ihren Vorschlag zu besprechen.

Textes et adaptation des plans: Lorenz Brugger

L'éditeur n'offre aucune garantie pour les dessins détaillés comme modèles de construction.

Veillez noter que le climat local, les traditions de construction et les réglementations diffèrent d'un pays à l'autre. Par conséquent, tous les projets présentés dans cette publication ne peuvent pas être réalisés partout. Veuillez contacter les équipes locales du fabricant pour étudier votre projet.

Translation into English:  
James Roderick O'Donovan  
Traduction en français:  
keiki communication, Kirsten Heininger

Design concept:  
milla grafikdesign, Stuttgart  
www.milla-grafikdesign.de

Print:  
Offizin Scheufele  
Druck und Medien GmbH & Co. KG, Stuttgart

A + D can be ordered in limited quantities via STADT-RAUM-TEXT.

A + D kann in begrenzter Anzahl bei STADT-RAUM-TEXT bestellt werden.

A + D peut être commandé en nombre limité auprès de STADT-RAUM-TEXT.

© STADT-RAUM-TEXT

All rights reserved. No reproduction, copy, scans or transmission of individual contributions, illustrations or parts of this publication may be made, save with written permission or in accordance with the provisions of copyright laws.  
Court of jurisdiction: Stuttgart

Diese Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung von STADT-RAUM-TEXT nicht gestattet.  
Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Stuttgart

Tous droits réservés. La revue, les articles et les illustrations sont couverts par le copyright. Toute utilisation autre que celles autorisées par la législation sur les droits d'auteur doit faire l'objet d'une demande préalable auprès de STADT-RAUM-TEXT.  
Lieu d'exécution et lieu de juridiction : Stuttgart

Printed in Germany

Coverphoto by Roland Halbe